

# RITMO



Zeichnung von  
Pablo Picasso

24-5-20.

AÑO XII ★ NUM. 412 ★ JUNIO 1971 ★ PRECIO: 25 PTAS.



# ¡un instantáneo pero prolongado placer!...

en toda ocasión y ambiente... para todas las edades

El PIPER le hará protagonista de la aventura musical que Vd. siempre soñó. Y vea el porqué con sus propios ojos.

El PIPER es una idea totalmente nueva en música, que le brinda un éxito inmediato aunque Vd. no haya pulsado nunca una sola nota. Sin partitura clásica, ni pedales y tampoco problemas de mano izquierda, el PIPER le acompaña automáticamente con un ritmo inigualable.

Un solo teclado le ofrece mil fantasías musicales. Vd. podrá crear aquellas brillantes percusiones del piano electrónico, de la guitarra, del clavicordio, de la marimba o del banjo (existe un efecto sonoro automático para estos dos últimos).

Si lo prefiere, podrá imitar los más auténticos instrumentos como la trompeta brillante

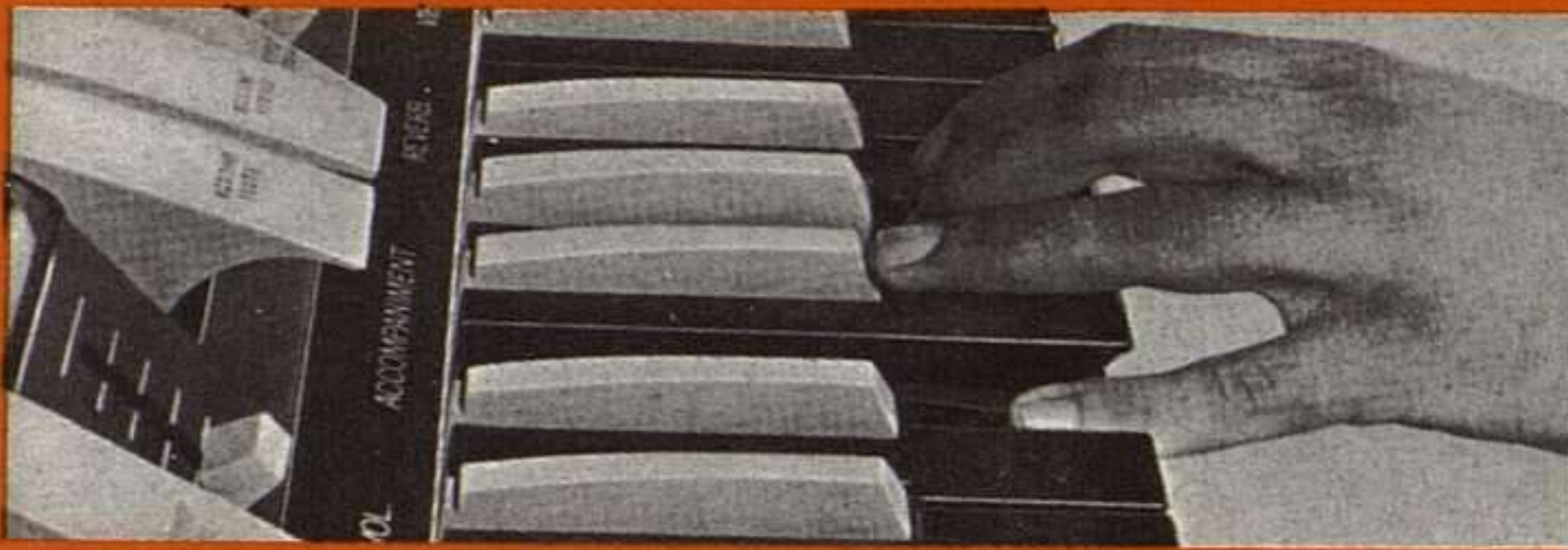
o con sordina, el acordeón, la suave flauta, el ténue violín o el profundo trombón.

Y con todo esto, añada Vd. a su melodía uno de los siete ritmos automáticos: Latino, Western, Parade, Jazz, Rock, Balada, Vals y sus combinaciones. ¡Vd. será su propio "combo"!

El PIPER, viene acompañado con sus mismas partituras, no teniendo por tanto necesidad alguna de descifrar los pentagramas convencionales. Las partituras PIPER le permitirán interpretar sus melodías predilectas con gran facilidad y sin ayuda de nadie. ¡Transforme sus deseos musicales en una realidad presente! ¡Haga música de hoy, con PIPER!



## los 4 secretos de Piper



Acompañamiento automático (mano izquierda)



No existen pedales, tan sólo un control de volumen



Las facilísimas partituras PIPER

Ritmo automático

## el increíble Piper

Ideal para quienes "aprendieron el piano" y todos los "nostálgicos de la música". Para niños, jóvenes y adultos de todas las edades. Para todos aquellos que sueñan en tocar un instrumento pero nunca encuentran tiempo para ello. ¡Abandone a la mayoría silenciosa! y acompañenos en la revolución musical. ¡Siga hoy a la generación PIPER!



# HAMMOND

los órganos de más prestigio en el mundo

HAMMOND • Espejo, 9 (Opera)  
MADRID-13

Teléfonos 247 20 45 - 241 47 64



## Gracias, muchas gracias

La Dirección, Secretaría y Redacción de RITMO agradecen bien sinceramente cuantas pruebas de condolencia y amistad se han recibido en esta casa al tener noticia del fallecimiento de doña Candelaria Moreno Ramón de Rodríguez del Río—esposa de nuestro querido Director y miembro destacado del Consejo de Administración de RITMO—, acaecido el sábado día 29 de mayo.

Ante la imposibilidad de corresponder con todos personalmente, sean estas líneas portadoras de nuestros sentimientos de gratitud por el consuelo que nos depararon sus cartas de condolencia, la compañía de cuantos estuvieron a nuestro lado en tan amargos momentos, su presencia en el acto del sepelio y su asistencia al funeral celebrado en la parroquia de Nuestra Señora de Covadonga, el 3 de junio, por el eterno descanso de su alma.

Por todo ello, gracias, muchas gracias a todos.

# ¿Sabremos?

# ¿Podremos?

# ¿Acertaremos?

He aquí tres preguntas que nos formulamos en estos momentos cuantos constituimos el equipo de orientación y redacción de RITMO, con el más ardiente y ambicioso deseo de realizar una labor eficaz y fecunda en beneficio de la Música, para su desarrollo universal.

Recientemente, en el seno de nuestra Redacción, con motivo de unas opiniones respecto a algunos comentarios publicados en nuestra Revista, una voz juvenil y combativa exclamó: "Si RITMO, a sus cuarenta y dos años de existencia, admirada y respetada por muchos, no puede decir la verdad, ¿qué razón ha inspirado y mantiene su vida?"

Bretón de los Herreros pronunció, exaltado, una frase que resumía todo un programa constructivo sobre ética periodística: "Mas basta ya de crítica infecunda"; y, efectivamente, si la higuera (la crítica) no da fruto porque está seca, el leñador debe cortarla y echarla al fuego.

Nuestra Revista ha intentado, a través de su ya larga permanencia en el campo de la historia periodística informativa y crítica, tener presente ese "leit motiv" del famoso escritor Bretón de los Herreros, y en sus editoriales, en sus artículos doctrinales, en sus críticas e informaciones mundiales ha tratado de ajustarse a la más estricta verdad, a la más justa ponderación de sus informaciones, elogios o críticas, y así seguirá siendo siempre nuestra conducta, procurando elevarnos cada día más en el saber, en el poder y en el acierto: en el saber, ateniéndonos primeramente a los admirables consejos que San Francisco de Sales ha dado y sigue dando a sus protegidos, los "Chicos de la Prensa", y después, procurando buscar y encontrar el equilibrio crítico, esencial para ser lo más perfectos posible; en cuanto a conseguir el poder, trataremos de alcanzarlo poniendo en nuestros escritos los deliciosos y sazonados ingredientes de la caridad, la prudencia, la humildad y, sobre todo, la más acrisolada verdad. Estamos seguros de que con ello nuestro acierto será total, de gran impacción, y RITMO podrá seguir mereciendo el calificativo de revista musical de la mayor calidad.

Pero para conseguir la más enciclopédica sabiduría, el más equilibrado poder y el más universal acierto precisamos que nuestros lectores sean los propios juzgadores de nuestro quehacer, y al mismo tiempo nuestros consejeros, nuestros animadores y estimuladores, dirigiéndonos lo mismo sus elogios que sus censuras, así como también sus sugerencias concretas, que servirán de orientación o de rectificación, si procede; y así, en un régimen de auténtica colaboración selectiva y de libertad mental, seguiremos escribiendo la historia musical no solamente de España, sino también del mundo entero, donde con tanto celo se vive la religión de la Música, y de esta manera haremos, unidos cuantos sentimos un mismo ideal estético, una revista que llegue a ser necesariamente fecunda.

Terminaremos este editorial haciendo una afirmación tajante: no pretendemos constituirnos en cátedra de taxativa doctrina pedagógica y musicológica; lejos de nosotros tal pedantería. Queremos sólo ser los voceros del sentir masivo de compositores, intérpretes, musicólogos y seguidores amantísimos de la Música...

AÑO XLI • NUM. 412  
JUNIO 1971

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA  
**RITMO**  
*Fundada en 1929-Al servicio de toda la música*

Inscrita con el número 339 en el Registro de Empresas Periodísticas de la Dirección General de Prensa.

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15. MADRID-6 (España). Teléf. 2561624

Dirección telegráfica: RITMO.—Madrid

Delegación y Redacción para Cataluña:

Vía Layetana, 40. BARCELONA-3. Teléf. 310 29 64

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Redactor-Jefe: Antonio Rodríguez Moreno

Precio de suscripción.—ESPAÑA: Año: 180 ptas. Número suelto, 25 ptas.;

atrasados, 25 ptas. EXTRANJERO: según países.

Depósito legal: TO. 2-1958

Composición y ajuste: Poré Martín. Canillas, 15. Madrid.

Impreso en España por GREFOL.- Avd. Pedro Díez, 16 Madrid -19



desde  
**BRUSELAS**

# "LA PERRICHOLA",

en  
LA MONEDA

crónica de  
N. KOCH-MARTIN

Jane Rhodes —soprano— y Michel Caron —tenor— en los personajes de «La Perrichola» y «Piquillo».



**EL B**

## CUBA

Esta agradable obra de J. Offenbach es algo más que una opereta y un poco menos que una ópera bufa; digamos una comedia musical, cuyo texto, de Melhac y Halevy, ha sido «modernizado» por Jean Marsan. No había sido interpretada en Bruselas desde hace muchos años. Escenificada nuevamente por Maurice Lehmann, célebre director del mayor teatro de París, el Châtelet, ha obtenido últimamente un franco éxito en el Teatro Real de La Moneda.

El tema es tan ingenuo como frívolo: en Lima, en el Perú, el virrey español don Andrés de Ribera está amenazado de ser derrocado por dos de sus ministros. Los cómplices buscan a una mujer joven que les ayude en sus proyectos. En la segunda escena aparecen la cantante callejera «La Perrichola», con su compañero Piquillo. El virrey pasa con sus ministros y queda

hechizado por la belleza de la cantante, y la hace llevar a Palacio para hacerla su amiga. Sin embargo, el protocolo exige que la amiga del gobernador sea... ¡casada! El virrey ordena a su primer ministro buscar un marido para «La Perrichola». Fuera, Piquillo se desespera y quiere ahorcarse; pero el ministro Panetellas le propone un empleo en Palacio si consiente en casarse con la amiga del virrey. Se emborracha y le casan con una mujer que no reconoce: su propia amiga. Más tarde debe presentar a su mujer a la corte del virrey, y cuando «La Perrichola» es introducida, la reconoce. Insulta al virrey y es puesta en presidio. Piquillo cree infiel a su compañera. Para poder dejar Palacio, «La Perrichola» decide a los ministros a que acusen al virrey de brujería —el peor de los crímenes—; pero el virrey se escapa del proceso y hace liberar

a «La Perrichola» y a Piquillo, que los conjurados habían encerrado. El virrey es, sin embargo, acusado de brujería; pero la cantante y su marido le disculparán, y los ministros pagarán su traición.

La interpretación fue maestra por varios artistas franceses: Jean Raymond, de irresistible comicidad en el personaje de «Virrey»; la gran cantante Jane Rhodes, de la Opera de París, en «La Perrichola»; el brillante tenor Miguel Caron, de la Opera Cómica, en «Piquillo», etc.

La orquesta fue dirigida por el marido de Jane Rhodes, Roberto Benzi, que hace veinte años fue muy aplaudido cuando era un niño-prodigio al frente de grandes orquestas.

La gran escena de la presentación a la corte del Virrey de la mujer de Piquillo. El virrey está en el centro.

Nos es difícil ver a Alicia Alonso y el Ballet Nacional de Cuba sin percibir infinidad de sentimientos disímiles. Y nos resulta más difícil aún, casi imposible, obligarnos a hacer caso omiso de tales emociones y contemplar objetivamente, desde una butaca del Liceo de Barcelona, la actuación de dicho Ballet y su insigne «prima ballerina».

Recordamos a Alicia Alonso muy chiquitina, con un gran lazo en la cabeza y sus enormes ojos negros, cuando, allá por el año 1931, comenzaba a estudiar Baile con el maestro Nicolai Yavorsky, en la primera Escuela de Ballet que fundó en La Habana (Cuba) la Sociedad Pro Arte Musical. Seguimos paso a paso su vida y su carrera: su matrimonio con Fernando Alonso, y luego el nacimiento de su única hija Laura; el desarrollo de su carrera artística en los Estados Unidos, a lo cual se debe su escuela netamente americana; su incorporación al American Ballet Theatre en 1940; su regreso a Cuba en 1941, debido al desprendimiento de retina en ambos ojos, afección que la mantuvo alejada del baile por casi un año; su retorno al escenario y a la danza, precisamente en Cuba, en 1942, bailando como artista invitada de la Escuela de Baile de Pro Arte Musical, que dirigía su cuñado, el coreógrafo Alberto Alonso. Después su partida nuevamente hacia Nueva





Alicia Alonso en su gran creación de Giselle.



# BALLET NACIONAL *de* doce años después

York, para unirse otra vez al Ballet Theatre, y su vertiginoso ascenso al estrellato, con incursiones anuales a Cuba, para actuar siempre como invitada de los Festivales de Ballet de Pro Arte Musical. La formación del Ballet Alicia Alonso, en Cuba, se llevó a cabo al deshacerse el Ballet Theatre, en 1948, y de ahí sus luchas por mantener la compañía, que funcionó hasta alrededor de 1956, en que le fue suprimida la ayuda oficial con que contaba, y dicho conjunto se mantuvo en existencia entonces sólo de nombre, y las actuaciones de Alicia Alonso fueron muy esporádicas por algún tiempo en los escenarios de Cuba.

Después, 1959, y el proceso revolucionario..., y no volvimos a ver a Alicia y a su compañía (ahora Ballet Nacional de Cuba) hasta mayo de 1971, en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona, en una noche memorable, en que la artista trataba de resucitar sus éxitos del pasado, interpretando "Giselle", uno de sus "rôles" favoritos.

El Pas de quatre, de Pugni, abrió la función. El programa hace constar que la coreografía se debe a Alicia Alonso sobre la original..., y es fácil reconocer la original como de Anton Dolin, sobre la cual ha basado Alicia sus arreglos.

Las cuatro danzarinas que personificaron a María Taglioni, Carlota Grisi, Lucille Grahn y Fanny Cerrito fueron Josefina

Méndez, Mirtha Pla, Martha García y María Elena Llorente. La primera, dotada de unas magníficas piernas y bien cuidada técnica, fue una exquisita "Taglioni", bailando con elegancia y perfección un "rôle" que la Alonso interpretara muchas veces, y el que Josefina Méndez danza, más que como ella quizás lo sienta, como le ha sido enseñado: a imagen y semejanza de una de sus mejores intérpretes. Mirtha Pla, delicada y coquetona, bailó con soltura una de las partes más deliciosas del "ballet". Marta García demuestra magnífico entrenamiento y grandes posibilidades de llegar muy lejos en el mundo de la danza. Y María Elena Llorente estuvo eficaz, demostrando también ser poseedora de una certera preparación. La orquesta, bajo la dirección de José Ramón Urbay, sonó bien, aunque a veces alteró el tiempo de algunos pasajes, resultando difícil que los bailarines danzaran con comodidad.

La obra primordial de la noche fue Giselle, con música de Adolph Adam y coreografía de Coralli y Perrot, arreglada por la propia Alicia, y el libreto basado en un tema de Heinrich Heine. Este "ballet" clásico en el repertorio tradicional es el que inició la fama de Alicia Alonso, cuando en 1943 sustituyó a otra gran Alicia, la Markova, en una función del Ballet Theatre en Nueva York, tras la cual el crítico John Martin, del

New York Times, la consagró como estrella de primera magnitud.

Las comparaciones son siempre indeseables, y nunca deben hacerse ni con personas ni con situaciones; pero la mente nos lleva a otras actuaciones de la propia Alicia en otras épocas, y a otras compañías de "ballet" de otros países, que incluyen Giselle en su repertorio. Desdichadamente, ni Alicia ni el Ballet Nacional de Cuba salen airosos de esa comparación no deliberada. La actuación de Alicia Alonso la noche del martes 11 de mayo en el "rôle" que está considerado como una de sus máximas interpretaciones no logró mover ni una fibra de nuestra alma, a pesar de la disposición que teníamos por admirar de nuevo su portentosa técnica, la cualidad casi etérea de su estilo y lo que fue incomparable eficiencia interpretativa unida al dominio escénico. Doce años son muchos años, y éstos no han pasado en balde. Además, Alicia padece nuevamente de la vista, y esto ya es una notoria desventaja, que le impide soltura y seguridad. Alicia Alonso bailó algunos pasajes con su maestría y bravura de antaño, pero estuvo cautelosa y casi diríamos que caminó, más que bailó, en otros.

Azari Plisetski tuvo a su cargo la interpretación de "Albrecht", el "rôle" principal masculino de dicho "ballet". Su actuación fue solamente discreta, y por su calidad artística no es

un "partenaire" digno de su egregia compañera. "Myrtha", Reina de las Willis, fue magistralmente interpretada por Loipa Araujo, quien posee unas cualidades danzarias excelentes y depurada técnica. Loipa estuvo alada, exquisita, segura de sí misma, aunque a veces, quizá inconscientemente, tiende a imitar en "poses" y gestos a su mentora, Alicia Alonso. En "rôles" secundarios se destacaron Ramón Ortega como "Hilarión", Sonia Calero como "Bertha", madre de "Giselle", y Orlando Salgado como "Wilfred".

El Corps de Ballet actuó bien en el aspecto técnico, sobre todo el elemento masculino, que se mostró seguro y dueño de un serio entrenamiento, pero la mímica, en conjunto, resultó aburrida, muy aburrida, y el vestuario y la lumintocnia, bastante pobres. El segundo acto logró una interpretación más afortunada, y la ejecución tuvo momentos impecables, compensándonos de la falta de colorido y movimiento del primer acto.

La velada terminó con largas ovaciones. El culto público de Barcelona colmó de aplausos y flores a los artistas, que salieron repetidamente al proscenio, reclamados por el entusiasmo de la audiencia.

Noche plena, para quien esto escribe, de variadas e inolvidables emociones, que vivirán con nosotros para siempre.—C. V.



# UNION MUSICAL ESPAÑOLA

M. PILAR  
ESCUADERO  
GARCIA

## CANCIONES POPULARES DE ESPAÑA

Para 1, 2 ó 3 flautas  
dulces sopranos

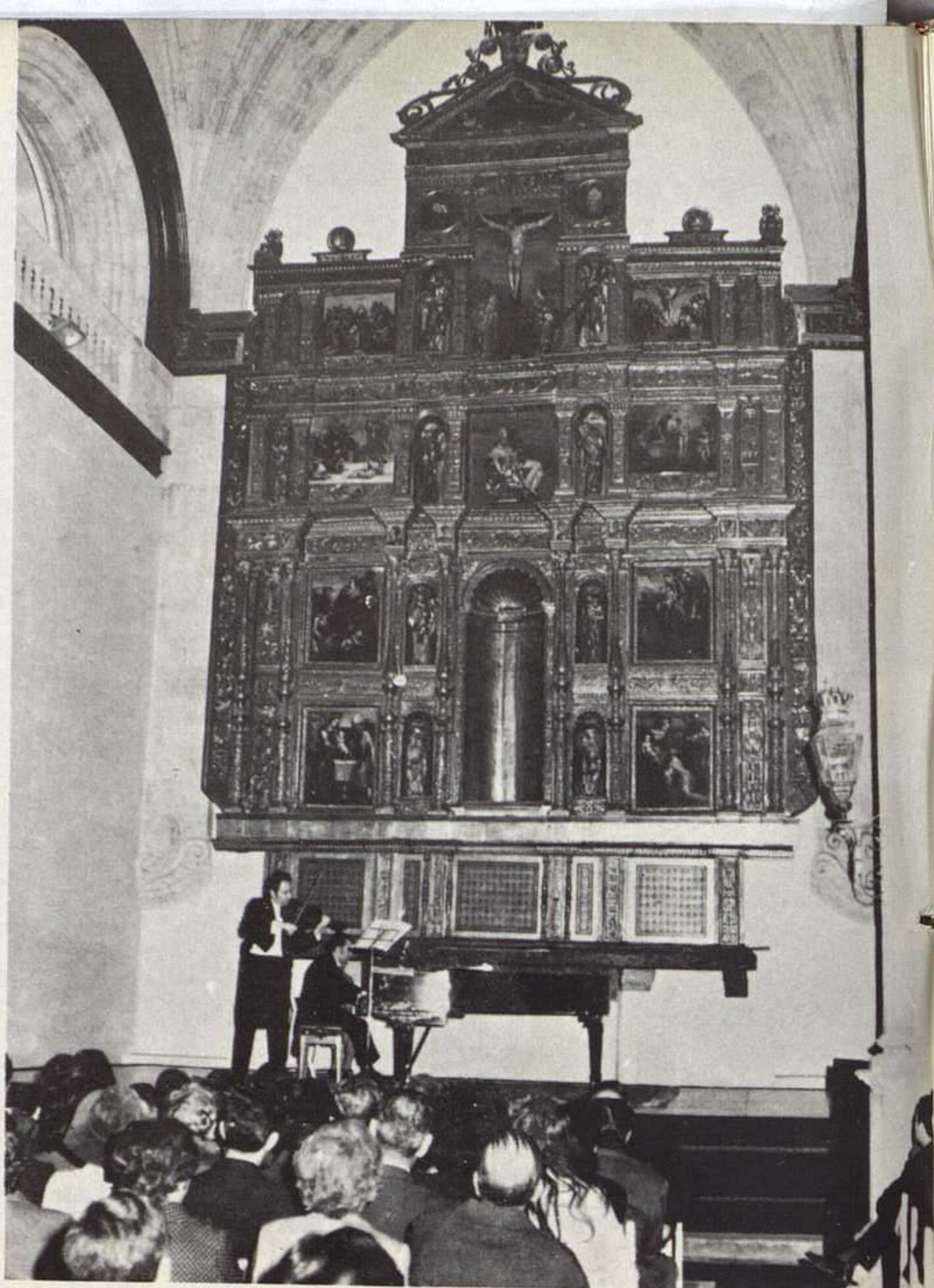
(Flauta a bec)  
(Recorder)  
(Blockflöte)

En **6** cuadernos

**U.M.E.**

CARRERA DE SAN JERONIMO, 26  
MADRID - 14

6 **RITMO**



León Ara y Zanetti, en el concierto celebrado en la capilla del Colegio Mayor «Arzobispo Fonseca».

## PRIMERA SEMANA

SALAMANCA (crónica de nuestro Crítico, enviado especial).—«Bosque de piedras que arrancó la historia — a las entrañas de la tierra madre, — remanso de quietud, yo te bendigo, — ¡mi Salamanca!» Estos versos que un día escribiera don Miguel de Unamuno son el mejor saludo para quien, como el cronista, pisa por vez primera esta capital salmantina, cuyos campos le recuerdan su natal y vecina Extremadura. Aquí hemos venido a ser testigos del desarrollo de la Primera Semana de Música Española. Será Salamanca, donde el saber tuvo su cuna, el «hogar» que ahora dará cobijo a lo más importante del quehacer de los compositores de ayer, hoy y mañana.

### EL ENCARGO DE LUIS DE PABLO

Para su estreno en esta capital, Luis de Pablo recibió de la Comisaría General de la Música el encargo de componer una obra para esta Primera «Semana» salmantina. Ello quedó plasmado en la página titulada **La libertad sonríe**, cuyo título lo toma su autor de un verso del poeta Luis Cernuda; este título, según el compositor, no es caprichoso, puesto que el director y los intérpretes —declara Luis de Pablo—, según las consignas dictadas por él, han de plasmar una posibilidad, entre las infinitas que se les ofrecen. La obra va haciéndose frente al pú-

blico, y el autor asegura que es difícil —si no imposible— imaginarse dos versiones iguales, aunque todas vayan avaladas por la voluntad ordenadora del autor, quien, a pesar de todo, seguirá siendo el responsable del resultado final.

Este comentarista estima que Luis de Pablo ha trazado una obra importante, dentro de la gran variedad que impone el sello personal del compositor, con resultados altamente satisfactorios, sin importar demasiado cómo se llega a ellos. Lo importante es que por los caminos que sea se ha llegado a realidad fructífera, alcanzando la meta que el músico quería.

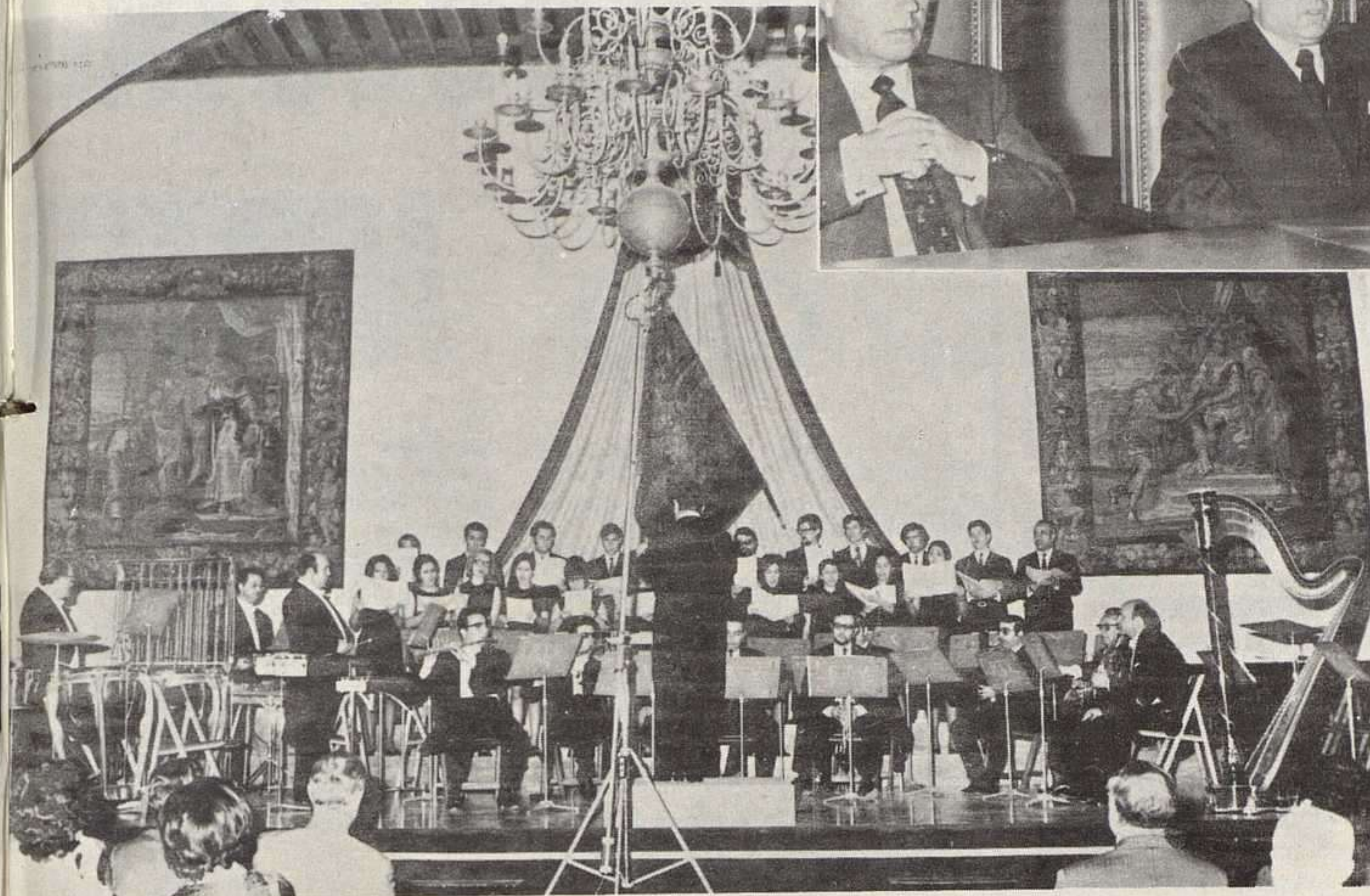
### LA PROGRAMACION

Esta Semana se inicia con unas sobrias palabras a cargo de monseñor Sopena, Comisario general de la Música, dichas con emoción, para dar paso a la intervención de nuestro entrañable colega de **ABC**, Antonio Fernández-Cid, quien con su habitual facilidad de palabra estudia la obra general de Falla y la significación de sus composiciones más importantes, analizadas durante casi sesenta minutos, seguidos con interés y atención máxima por el público y las primeras Autoridades provinciales y locales de Salamanca, que presidieron, en el Salón del Zodíaco, el acto.

La parte musical corrió a car-



Acto de apertura de la Primera Semana de Música Española en Salamanca; el Comisario general de la Música, monseñor Sopena, en sus palabras inaugurales, pronunciadas en el Salón del Zodíaco.



Solistas de la Orquesta de la RTVE y Coro de la Escuela Superior de Canto, son dirigidos por Odón Alonso, en el concierto del Paraninfo de la Universidad salmantina.

# A DE MÚSICA ESPAÑOLA EN SALAMANCA

go de Mariemma, Enrique Luzuriaga, Manuel de Vega y Víctor Monje («Serranito»), los cuales iniciaron la primera sesión ofrecida en el Aula «Juan del Encina» con danzas estilizadas, regionales y flamenco. Todo ello lo hace Mariemma con sello personalísimo, de academicismo, sobre moldes previstos, no dejando nada a la improvisación, sino sujeto al «genio», a la «chispa» de la persona.

Agustín León Ara y Miguel Zanetti, en la iglesia del Colegio Arzobispo Fonseca, ofrecieron una sesión de música de cámara para violín y piano, respectivamente, integrada por obras de Rodrigo, Castillo, Turina y Sarasate, resaltando la entrega y el ímpetu interpretativo del solista y la calidad del acompañante, con «propina».

Por indisposición de Victoria de los Angeles, y para no dejar fecha libre en el programa, la tercera sesión estuvo a cargo del Cuarteto de Madrigalistas de Madrid, en Juan del Encina, presentados por monseñor Sopena. Dijo no venían a Salamanca en calidad de sustitutos, sino por derecho propio a ofrecer lección importante de interpretación personal. Así fue con obras de anónimos pertenecientes a los **Cancioneros** de Palacio, Upsala, Lope de Vega, Sablonara, junto a páginas Del Encina, Salinas, Escobar, Vasquez, y ampliada a tres «propinas» pa-

ra corresponder a los aplausos del público.

El Quinteto de Viento de la Sinfónica de la RTVE realizó un bello programa, que no tuvo los resultados apetecidos, porque la acústica de la capilla del Colegio Arzobispo Fonseca no es adecuada: hay reverberaciones, distorsiones y «choques» sonoros que impiden el debido control de los instrumentistas. Esto ya se había puesto de manifiesto con el concierto de violín y piano, pero León Ara supo hacerse con la situación, cosa que era materialmente imposible con los instrumentos de viento. A pesar de todo, supieron a poco las obras de Molleda, Gombau, Villa-Rojo, Castillo, Julio Gómez y Echevarría.

El Paraninfo de la Universidad fue testigo de uno de los programas más bellos e importantes escuchados por este Envío especial. Bien es verdad que aquí terminó para nosotros la Semana, debido a tener que regresar a Madrid.

Solistas de la Orquesta de la RTVE y el Coro de la Escuela Superior de Canto de Madrid realizaron una bella interpretación de **Pascha nostrum**, de Gombau, en su segunda audición nacional, a partir de su estreno en Arcas (comentado en número anterior). El ilustre músico salmantino fue muy aplaudido por sus paisanos, y éstos gustaron la calidad que el autor había logrado imprimir a su obra. Lue-

go el estreno, ya citado anteriormente, correspondiente a Luis de Pablo. Así el programa, hasta la pausa. Después el **Psyché**, de Falla; **Automne malade**, de Ernesto Halffter, cantado con esa expresividad, firmeza y calidad que Isabel Penagos imprime a sus actuaciones. Gombau, Halffter y De Pablo subieron al improvisado escenario para recibir el aplauso enervado del auditorio. Pero, realmente, el número de «fuerza» era **Música para un código salmantino**, de Joaquín Rodrigo, sobre un texto del que fuera Rector de aquella Universidad, don Miguel de Unamuno. (Alguno de sus versos lo hemos utilizado al comienzo de la crónica.) El barítono Antonio Blancas, con el Coro universitario del distrito e instrumentistas de la Sinfónica de la RTVE pusieron todo el fuego y el amor, con apasionada entrega, en la interpretación de esta página, y fue emocionante escuchar las palabras de don Miguel, en la poderosa y firme expresión del coro, cuando dice: «¡Oh!, Salamanca, entre tus piedras de oro — aprendieron a amar los estudiantes — mientras los campos que te ciñen daban — jugosos frutos». También producían escalofrío sus palabras: «Del corazón en las honduras guardo — tu alma robusta; cuando yo muera, — guarda, dorada Salamanca mía, — tú mi recuerdo». A ello se debe añadir la gran labor realizada por

Odón Alonso en tarde segura e inspirada.

Según nuestros informes, Eduardo del Pueyo, la Orquesta Nacional y Victoria de los Angeles (con Zanetti de acompañante) cosecharon gran éxito en sendas actuaciones y el público obligó a que solistas y conjunto ofrecieran obras fuera de programa.

## DOS PUNTOS IMPORTANTES

En estas realizaciones hay que puntualizar la importancia del seminario celebrado con los representantes de las Sociedades musicales y filarmónicas de toda España, que intentan dar a la Música un sesgo cultural de formación para las nuevas generaciones, implicando en ello a los padres de familia, teniendo para ello el apoyo incondicional de la Comisaría General de la Música. Otro punto, la actitud del público, con su asistencia masiva, en especial un amplio núcleo de universitarios, que serán, en el futuro, la levadura que haga fermentar el esfuerzo que significa esta Primera Semana, poniendo los cimientos para las futuras, que serán «otras cosechas, al correr sobre la tierra», y ellas dejarán su rastro y honda huella.

## LERDO DE TEJADA





# BARCELONA

Crónica y comentarios por  
**ROSA-BEATRIZ PEREZ ARES**

## STRAWINSKY visto por la crítica musical barcelonesa

Con la muerte de Igor Strawinsky desaparece el genio de la música del siglo. Ha enriquecido de tal modo la Historia de la Música de nuestra era, que podríamos decir que llena absolutamente una etapa, la más importante hoy por hoy de este siglo XX.

Su fuerte personalidad creadora no se conformó con dar al mundo sus obras maestras, sino que, buscador infatigable e insatisfecho, descubrió caminos nuevos, indescifrables y espesos, por donde su luz evolutiva y su imaginación indómita penetró. Espíritu doblemente admirable.

**E. COLOMER FRANCES,**  
Crítico musical de  
Solidaridad Nacional, de  
Barcelona.

Ni imitador ni imitado, la obra de Strawinsky, varía desde lo sobrehumano hasta lo absurdo —todavía admisible—, se parece sólo a sí misma. Por eso fue un genio verdadero; el último genio musical de la actual civilización.

**A. MENENDEZ ALEYXANDRE**  
Crítico musical de La Prensa, de Barcelona.

Strawinsky, en su etapa europea arrastró y tuvo detrás de sí toda la música de aquel momento. Después, empujado por las nuevas promociones, estuvo igualmente en la delantera de las nuevas propuestas musicales. Por dos medios opuestos se mantuvo, pues, siempre en cabeza.

Y es que, al margen de procedimientos, escuelas y retornos, Strawinsky tuvo el don de hacer «música de su personalidad». Por ello no ha dejado es-

cuela. Sólo algunos mediocres seguidores.

**MANUEL VALLS,**  
musicólogo (Barcelona).

Fue Igor Strawinsky el único capaz de eclipsar, o por lo menos ensombrecer, en el mundo de nuestros días la memoria y el culto indiscriminado a sus antecesores eslavos, Rachmaninoff y Glazunoff, directos representantes del romanticismo al estilo que la escuela rusa lo entendió.

Entre sus originales y curiosos procedimientos apreciamos en ese diluvio colorista que es El pájaro de fuego y bastantes obras más salidas de su inspiración, una de las características notables de su proceder creador, que consiste en sustituir la nota técnica que el oído espera por otra próxima en la escala, que suene de manera ilógica, aunque parezca más original.

Muchos son los pensamientos y recuerdos de lecturas y audiciones que podríamos exponer; esta leve mención constituirá nuestra aportación y recuerdo cuando Strawinsky ha dejado para siempre este mundo, en el que sus obras perdurarán como muestra de su personalidad.

**LUIS GOMEZ MUR,**  
crítico musical de  
Hoja del Lunes  
(Barcelona)

A través de su obra, Strawinsky pone de manifiesto que el auténtico genio, el creador nato, contiene en sí mismo potencia y calidad suficiente para hacer perenne su obra y, por lo mismo, no pertenece nunca a estilos o escuelas delimitados.

**ROSA-BEATRIZ PEREZ ARES**

# ORQUESTA CIUDAD de BARCELONA

Prosiguiendo su ciclo de conciertos de primavera, la Orquesta contó para el segundo con la colaboración de la pianista Alicia de Larrocha, nombre que no necesita presentación alguna. Hacía años que esta artista no actuaba en Barcelona, y para su reaparición eligió el **Concierto número 2 para piano y orquesta**, de Chopin. Esta obra la escribió el autor cuando tenía diecinueve años y en ella, como es lógico, su personalidad está simplemente esbozada. La interpretación de Alicia de Larrocha fue vibrante, sin exageraciones y siempre animada por la especial brillantez aguda de su pulsación, que la hace inconfundible. Figuraba también en programa una **Sinfonía** de José Soler, titulada **El ciclo solar**, obra audaz, en la que el autor demuestra conocer perfectamente las posibilidades y combinaciones tímbricas de los instrumentos. En conjunto, la obra resulta interesante. La audición se completó con la obertura de **La fuerza del destino**, de Verdi, y **El Mar**, de Debussy. Ros Marbá fue, como siempre, un director ecléctico.

El siguiente concierto estuvo dedicado exclusivamente a compositores catalanes. De Francisco Pujol, al que recientemente le fue dedicado un concierto-homenaje por el Orfeo Catalá, se interpretó **Dues glosses**, comentarios musicales de dos canciones populares catalanas, **Els fadrins de Sant Boi** y **El Maridat**; de Zamacois, los tiempos I y II de la **Suite Poemática**, titulados «Plenilunio» y «La ardilla y yo», y de R. Lamote de Grignon, **Facècia**, variaciones sobre un tema popular ampurdanés. En la segunda parte del concierto, Morera estuvo representado por **Sirenes i Mariners**, obra en la que flota el salobre perfume mediterráneo, escenografía sonora de un café-cantante de cualquier ciudad portuaria. Cerró el programa la **Suite empordanesa**, de Garreta, obra impregnada del exultante lirismo del compositor. Hay que agradecer al maestro Ros Marbá la idea de desempolvar anti-

guas partituras, algunas injustamente postergadas u olvidadas, que nos pueden ayudar a formar idea más exacta de la valía de nuestros músicos, a través de los años y de las tendencias o «modas» musicales.

Terminó el ciclo de conciertos primaverales con uno ofrecido por la Orquesta, al mando de su titular, en el que se incluía la obertura de **Ruslan y Ludmilla**, de Glinka, iniciador del nacionalismo musical ruso; el **Concier-**

to para violín y orquesta, de Tchaikowsky, en el que actuó el solista Víctor Martín, actualmente profesor en la Universidad de Toronto (Canadá), artista de vehemente expresión y completísima técnica, continuador de la tradicional escuela violinística española, y **Cuadros de una exposición**, de Mussorgsky, en su espléndida versión orquestal realizada por Ravel. El concierto constituyó un éxito total, muy justo y merecido.

## SINFONICA DE BOSTON

Pro Música nos trajo a esta famosa agrupación sinfónica, que prometía ser el máximo acontecimiento de la temporada. Para dar lugar a la personal intervención de sus dos directores se programaron dos conciertos, el primero a cargo de William Steinberg, que incluyó en programa: **Leonora número 3**, obertura, de Beethoven; **Música de concierto para cuerda y metal**, de Hindemith; **Cinco bagatelas**, de Schuller, obra de escaso interés, y más en un concierto de presentación, y la **Sinfonía número 2**, de Brahms. Michael Tilson Thomas, director del se-

gundo concierto, programó la **Sinfonía número 3**, de Schumann; **Concierto para fagot y orquesta**, de Mozart, en el que destacó notablemente el solista, Sherman Walt; **Sinfonía número 31**, también de Mozart, y **La Valse**, de Ravel. La Orquesta, que indudablemente posee excelente calidad tímbrica y notabilísimos profesores, sonó poderosa, a veces demasiado, en ambos conciertos. El éxito, como se esperaba, fue rotundo, pero no ha conseguido borrar de nuestra mente la ductilidad y capacidad de penetración de las tradicionales orquestas europeas.

## SINFONICA DE PRAGA "F. O. K."

La Asociación de Cultura Musical nos presentó a la Orquesta Sinfónica de Praga, F. O. K., que nos ofreció dos conciertos, con lo que tuvimos ocasión de conocer a sus dos directores, doctor Vaclav Smetáček y Jindrich Rohan. Bajo la dirección del primero nos ofreció **Sinfonía en re mayor**, del compositor checo Mica (1694-1744), obra que se diferencia poco del estilo imperante en el resto de Europa por aquella época; el **Concierto número 2 para piano y orquesta**, de Rachmaninov, con la colaboración, siempre notable, de la pianista Rosa Sabater, y la

**Cuarta sinfonía** de Dvorak, ferrosamente interpretada.

El segundo concierto se inció con **Sarka**, del ciclo **Mi Patria**, de Smetana, para seguir con **Le Retour**, sinfonía concertante para violoncelo y orquesta, de Rezac, compositor actual. Es ésta una obra poco atractiva, indefinible ni como antigua ni como moderna, y que no permite al solista, en este caso Alexandre Vectomov, demostrar sus facultades, ni a la orquesta sus posibilidades. Para terminar, la **Séptima sinfonía** de Beethoven, correctamente interpretada.

## Nuestras bandas de música

### HOMENAJE A VIVES

Con motivo de celebrarse este año el centenario del nacimiento de Amadeo Vives, la Banda Municipal de Barcelona, que dirige el maestro Enrique Garcés, ofreció un concierto-homenaje a la memoria del gran lírico. En el programa, junto a selecciones de obras a las que podemos llamar populares, como Doña Francisquita, Maruxa y Bohemios, figuraban otras menos divulgadas, como son la «suite» sinfónica de Don Lucas del Cigarral y el intermedio de Talismán, última obra estrenada por el maestro, para terminar con la sardana Matinada Sapolenca. Este acto resultó una cálida prueba de la admiración popular por Amadeo Vives.

### LA MUSICA EN LA CRUZ ROJA

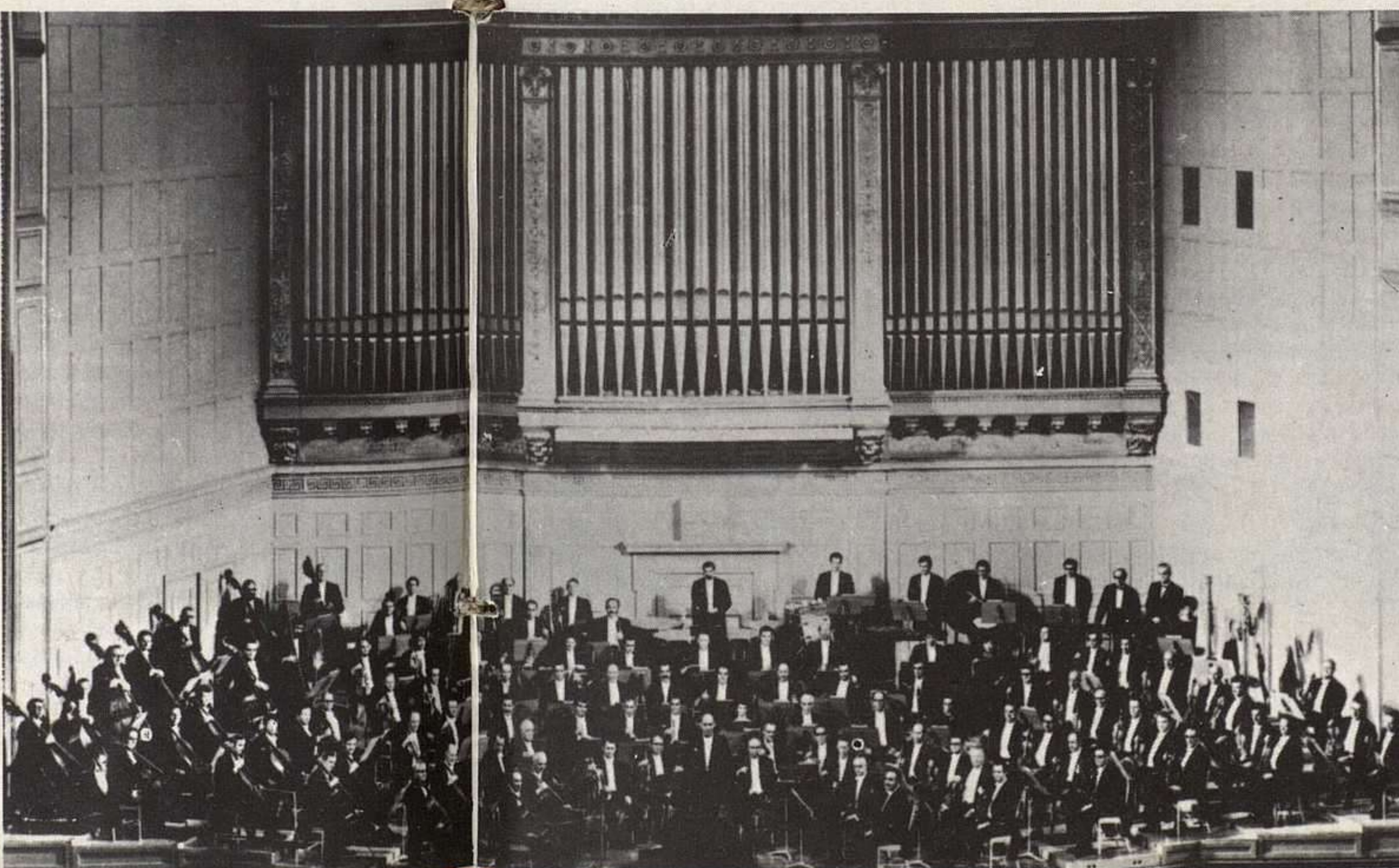
Con un brillante concierto se presentó en el Palacio de la Música la Banda Sinfónica de la Cruz Roja Española de Barcelona, cuya dirección ha sido confiada al maestro Lorenzo Martínez-Palomo, quien, pese a su juventud (nació en 1938), posee un vasto historial tanto en España como en el extranjero.

El programa, ambicioso, estaba integrado por la obertura de Tannhauser, de Wagner; El amor brujo, de Falla, con la colaboración de la «mezzosoprano» Montserrat Aparici; Danza de Salomé, de Strauss; el poema sinfónico Pinos de Roma, de Respighi, y la sardana Juny, de Garreta. El entusiasmo que director y profesores pusieron en la ejecución de cada una de las obras elegidas es digno de elogio y de apoyo para que el nombre de esta nueva Banda se incorpore a la vida musical barcelonesa.

### FORUM MUSICAL

A través de esta entidad tuvimos ocasión de conocer la personalidad del pianista Stephen Bishop, norteamericano de nacimiento, pero educado musicalmente en Sudamérica e Inglaterra. En la primera parte del programa figuraban dos Sonatas de Beethoven, las números 2 y 3, expresadas con rotundidad, y en la segunda Tres preludios, de Debussy, finamente delineados por el intérprete, y Variaciones y fuga sobre un tema de Händel, de Brahms, a las que dio gran brillantez.

### LA ORQUESTA SINFONICA DE BOSTON



# Obras literarias de JUAN MANEN

### «MIS EXPERIENCIAS»

Primer tomo: «El niño prodigio». Editorial Juventud. Barcelona.

### «MIS EXPERIENCIAS»

Segundo tomo: «El joven artista». Editorial Juventud. Barcelona.

### «MIS EXPERIENCIAS»

Tercer tomo: «Trabajar, sufrir, avanzar». Editorial Juventud. Barcelona.

### «EL VIOLIN»

Colección Editorial Labor. Barcelona.

### «RELATOS DE UN VIOLINISTA»

Editora Nacional. Madrid.

### «VARIACIONES SIN TEMA»

Prólogo de don Jacinto Benavente.

### «CUATRO POEMAS PARA OPERA»

■■■■■■■■

Para informaciones:

Secretariado JUAN MANEN  
Vía Augusta, 162.  
Teléf. 227 51 49  
BARCELONA-6 (Espagne).





## STRAWINSKY: EL GENIO Y LA JUVENTUD

Por Fernando LOPEZ Y  
LERDO DE TEJADA

Muy difícilmente encontraremos, en lo venidero, una personalidad tan acusada como la del recientemente desaparecido Igor Stravinsky. El ha ocupado dentro de la historia de la música contemporánea un puesto tan preeminente que será difícil que podamos hallar otro compositor que lo reemplace. Un hombre así surge una vez en cada centuria. Hasta es posible que surja otro que lo supere, pero ya dentro de nuestro siglo XX no habrá otro genio tan singular como Stravinsky.

El compositor se aferra a una normativa, a unas constantes que dentro de la estética de las Bellas Artes serán el sello definitorio personal, su norma de conducta. El autor-compositor, como el niño pequeño, precisa —en la mayoría de los casos— de unos andadores que le guíen, evitando así tropezar y caer en lo más llano del terreno. Se acostumbra a ese sostenerse un poco artificialmente, a ese «no» valerse por sí mismo, y entonces surge el inmovilismo profesional, el no evolucionar con libertad absoluta, sino dentro de unos estrechos límites, que resultan insuficientes.

Todo cuanto queda dicho es la antítesis de la conducta observada por Stravinsky a lo largo y a lo ancho de su existencia. Fue un hombre que nunca estuvo de espaldas a las nuevas estéticas musicales y las adoptó sin reservas. Su vida de compositor fue la gran lección para sus coetáneos y las generaciones posteriores. Casi sin proponérselo, fue maestro de muchos. Nada le fue ajeno; lo hizo todo. Puede que volviera sobre sus pasos casi al final de su existencia; eso que se ha dado en llamar «el retorno a...»; pero, finalmente, quedó bien patente su genio creador y singular; a pesar de sus ochenta y ocho años, la lucidez de mente y la «eterna juventud» fueron los elementos constantes de su conducta en los últimos días de su existir.



# ORQUESTA NACIONAL

Con los dos últimos conciertos que reseñamos finalizó la temporada 1970-71 en la Orquesta Nacional de España, dirigidos por el compositor Cristóbal Halffter y el maestro Rafael Frühbeck, titular del conjunto citado. Dos conciertos, dos sesiones de distinto signo, pero que marcan un quehacer, una pragmática muy diferente en todo el conjunto de anteriores temporadas, dado que sin olvidar el repertorio clásico, se incluyen las obras más características, unidas a la nueva composición nacional y extranjera. Nuestro conjunto ahora no está fijo en Madrid, sino que visita ciudades importantes, como Sevilla, Granada, Santander, Salamanca, etc. Ahora la Orquesta Nacional de España es de todos los españoles y todos ellos, poco a poco, van disfrutando de ella.

**Halffter-Sebon.**—Interesante el programa confeccionado por Cristóbal Halffter para estrenar su **Fibonacci**, arropada por los **Homenajes** («suite»), de Falla, y el **Concierto para orquesta**, de Bartok, pero que era una demostración de significaciones que no es ahora el caso de señalar y sí destacar por la agudeza e intencionalidad del más joven de los Halffter.

La fórmula matemática de la Sección Aurea Griega ha sido motivo de atención por parte de Halffter para la composición de su obra titulada **Fibonacci**, dado que la citada fórmula fue escrita por Leonardo da Pisa Fibonacci, composición con destino a la Fundación Gulbenkian, que encargó una obra y escrita entre los meses de mayo a agosto de 1969. Se trata de un estreno en España, ya dado en otras capitales europeas.

Es una página en la que el compositor saca el máximo partido de la orquesta y solista, dentro de ese lenguaje que él emplea, no estando exento de encanto, principalmente los pasajes encomendados a la flauta solista, de acusado virtuosismo y dominio por parte del compositor. Todo ello con espontaneidad, sin rebuscamientos ni concesiones. La versión ofrecida bajo la dirección del autor fue espléndida, segura, medida y con una amplia elasticidad. El solista de flauta, ya conocido en España (es germano), fue Karl-Bernhard Sebon, y el público estuvo pendiente en todo momen-

to de su intervención. Todo ello justificó la ovación que premió el final de la obra y las constantes salidas del director-autor y del solista, en medio de una unanimidad pocas veces apreciada en estrenos de este tipo de obras vanguardistas. Esta unanimidad dice mucho en favor de la filarmónica madrileña.

En el resto de las obras, ya citadas con anterioridad, hay que destacar la versión ajustada al máximo de Bartok y la corrección con que fue expuesta la de Falla.

**La «Octava sinfonía» de Mahler.**—Con motivo de inaugurarse la sala Joaquín Turina, ha sido de una gran importancia e interés la programación de la **Sinfonía número 8**, de Mahler, precedida de una sesión académica a cargo del Comisario general de la Música, monseñor Federico Sopena, quien habló sobre **Introducción a la «Octava Sinfonia»**

de Mahler, con ese sello tan especial que él pone siempre en los temas que le son muy caros y admirados.

La audición tuvo la máxima resonancia y su atractivo se puso de manifiesto por la atención del público y por la versión, cuidada y matizada, del maestro Frühbeck. Su aportación personal fue decisiva en la interpretación que se hizo de la página del compositor bohemio, con una espléndida contribución del cuadro solista: Annabelle Bernard, Lou Ann Wyckoff (sopranos); Norma Procter, Margrit Caspari (contraltos); John Mitchell (tenor); Víctor-Conrad Braun (barítono), Rolf Becker (bajo), Luis Antón (violín) y Montserrat Torrent (órgano). Todos ellos, unidos a una labor firme y tesonera de la Orquesta Nacional de España, Orfeón Donostiarra, Orfeón Pamplonés y la Escolanía del Sagrado Corazón de María, de San Sebastián, con el realizador de la sesión, el maestro burgalés, merecieron las ovaciones del auditorio unánime.

## SINFONICA DE PRAGA "F. O. K."

Ha llamado la atención de los aficionados madrileños la actuación de este conjunto, dada la precisión y valía de sus instrumentistas de cuerda, en especial violas y contrabajos, que han acusado una mayor afinación y verdadera sonoridad. Fue formada, con motivo de la crisis económica de 1934, por los instrumentistas fundadores, en peligro de paro forzoso, pertenecientes al cine, ópera y conciertos (de ahí las siglas F. O. K. [Film, Opera y Koncert]).

En Madrid han presentado dos programas, el primero todo él dedicado a Dvorak y el segundo compuesto por páginas de Zelenka, Martinu, Falla (**El amor brujo**) y Smetana, interpretadas con cuidados matices y belleza, resaltando lo ajustado de la versión del compositor hispano.

El maestro Jindrich Rohan hizo una dirección ejemplar en el primero de los conciertos, acompañando con verdadero mimo al solista, Alexandre Vectomov («chelo»); gustó menos al crítico el director, Vaclav Smetacek, más conocido en el mundo sinfónico por sus grabaciones discográficas; pero en vivo su labor fue correcta y el acompañamiento normal al pianista Josef Palenicek, que resultó discreto en su intervención.

El esfuerzo realizado por la Comisaría General de la Música, quien patrocinó y trajo el conjunto, merece toda clase de apoyos y felicitaciones, ya que no se trata de un conjunto más, sino una buena agrupación que justifica la «importación».

## ORQUESTA DE CAMARA DE PRAGA

Esta agrupación, formada en 1951, que actúa sin director, ha servido para la clausura del curso 1970-71 de «Cantar y Tañer». Su programa lo integraban obras de Lully, Mozart, Pichl y Schubert. Todos sus componentes poseen cualidades musicales excelentes y la afinación de cuerda y metal no está exenta de calidad. Pero por el hecho de tocar sin un director que imprima cierta personalidad al conjunto, éste resulta frío, impreciso y poco convincente frente a la pulcritud interpretativa de cada una de las obras. Hubo aplausos encendidos para todos, incluido el solista de violín, Petr Messiereur, correcto en su versión de Mozart.

## Crónicas y comentarios por LERDO DE TEJADA



# VIII Festival de OPERA MADRID

Se halla en pleno desarrollo el VIII Festival de la Opera, en su habitual sede del Teatro de la Zarzuela, en esta edición con un sello distinto al de años precedentes. Este se compone de «ballet», música de cámara, ópera bufa, ópera italiana y una representación española, Maruxa, con motivo del centenario del nacimiento del maestro Amadeo Vives.

## CICLO DE «BALLET»

A cargo del Ballet-Theatre Contemporain se celebró un ciclo de danza con un desarrollo muy diferente a los «ballets» que estamos acostumbrados a contemplar.

Casi habría que decir del Ballet-Theatre lo mismo que dijimos en 1969, cuando presenciáramos su actuación por vez primera: que se trata de un conjunto en el cual, a pesar de tener sus estrellas invitadas, todos forman un todo, sin misiones especiales.

De los dos programas presentados por la citada agrupación, el segundo nos parece más interesante y de mayor importancia. El primero lo constituían: Leyenda de los ciervos, sobre música de Bartok; Hi-kyo miroir volant (un paso a dos), del compositor Fukushima; el Requiem de Liguety, y cerrando la programación Hopoo, que no es otra cosa que un «collage» que incluye distintos estilos y tendencias musicales de diversas épocas, hasta las influencias de nuestros días, de música «pop».

El segundo programa estaba constituido por las Danzas sagradas, de Strawinsky; Aquattheme, de Ivo Malec; Eonta, de Xénaquis, e Itinerarios, de Berio.

El juego de luces, el vestuario y los decorados siempre armonizaron perfectamente con la música, que era especial elemento

Magdalena Popa (artista invitada), Marie-Luise Airaud, Martine Parmain, Dominique Mercy, James Urbain, Don Snyder, Muriel Belmondo, Therese Thoreux y un amplio reparto junto al

cuerpo de baile rivalizaron en buena lid por ofrecer lo mejor de su arte.

## LOS CONCIERTOS EXTRAORDINARIOS

El Coro de Cámara de la R.A.I., dirigido por Nino Antonellini, ofreció un interesante programa con páginas de Venosa, Monteverdi, Ghedini, Dallapiccola, Vlad y Petrassi. Se trata de un conjunto compuesto por veinticuatro voces mixtas y en el que resaltan contraltos, bajos y tenores; no así las sopranos, pues su agudo no está totalmente dominado a la hora de cantar. La conjunción, salvo el reparo apuntado, es buena y, pese a no ser voces muy jóvenes, los resultados son positivos. Hubo muchos aplausos.

## LA OPERA DE CAMARA

El ciclo de ópera camerística comenzó con la puesta en escena de la Juditha Triumphans, según música de Vivaldi y libro de Cassetti, cuya representación

fue menos que discreta en todo el conjunto. Puede asegurarse que las cantantes Oralia Domínguez, Carmen Gonzales, Ekaterina Koltcheva, Juliana Anastasiyevic y Cecilia Fusco no alcanzaron un tono adecuado para salir airoso del compromiso. Como tampoco la actuación del Coro de la RAI, elementos del Collegium Musicum Italicum, con los solistas I Virtuosi de Roma, dirigidos por Renato Fasano con bastantes desigualdades. La dirección (?) de Sandro Sequi no estuvo muy acertada, si es que él fue responsable de ello.

La segunda ópera, El barbero de Sevilla, de Paisiello, ya tuvo mejor fortuna y pudimos pasar una noche agradable; está bien dirigida por Sequi. Elena Zilio, Eduardo Giménez, Renato Capecchi, Sesto Bruscantini, Plinio Clabassi, Florindo Andreolli y Attilio Burchierallo (citados por orden de programa) formaron un buen conjunto y bordaron sus respectivos papeles, seguros en la acción y en el canto. Buena

la labor de Fasano con sus músicos, ya citados en anterior párrafo.

Bien conocido de todos es el matrimonio secreto, de Cimarosa, según el libro de Bertati. Los enredos que se suceden a lo largo de la acción fueron ajustadamente interpretados por Sesto Bruscantini, Paolo Montarso, Luigi Alba y Rita Talarico; menos afortunadas Carmen Gonzales y Cecilia Fusco (todos citados por orden de importancia). Buena puesta en escena, acertados decorados y suelta dirección de Sequi. Fasano, con sus huestes, fue muy aplaudido.

## I VIRTUOSI DE ROMA

Conciertos para ofrecer la versión integral de L'Estro armónico, de Vivaldi, y otras varias obras del mismo que han sido un verdadero regalo para el oído. No vamos ahora a descubrir la calidad musical de los Virtuosi de Roma ni el conocimiento profundo que de la obra vivaldiana tiene el maestro Fasano.

## OTRAS AUDICIONES

### SCHOENBERG A LOS VEINTE AÑOS DE SU MUERTE

Para conmemorar el XX aniversario de la muerte de Arnold Schoenberg, el Instituto Alemán y las Juventudes Musicales de Madrid han celebrado un ciclo en su homenaje con una conferencia de Jacobo Romano, comentarista de Buenos Aires Musical, y unas reflexiones personales suyas, y posteriormente una sesión a cargo de su compatriota argentino, el concertista Jorge Zulueta, quien interpretó muy ajustadamente la obra completa de teclado del citado compositor. En las interpretaciones de Zulueta, realizadas con personal intuición, se fue apreciando la evolución del músico

hasta llegar a la última página de piano por él escrita.

### RECITAL DE TORDESILLAS EN ALCALA DE HENARES

Con ese sello especial que el ilustre concertista imprime a sus interpretaciones, con ese arte de escuela hispana, José Tordesillas ofreció un recital en la Universidad Cisneriana de Alcalá de Henares, organizado por las Juventudes Musicales de la localidad, Ayuntamiento, Escuela Nacional de Administración Pública y Universidad Laboral. El programa estaba integrado por obras de Cabezón, Milán, Valderrábano y Mudarra (adaptadas al piano por Joaquín Rodrigo), a las que siguieron otras páginas de Chopin y Albéniz, ampliadas a otras más en ca-

lidad de «propina» para corresponder a los aplausos entusiastas del público.

### MUSICA PARA UNA EXPOSICION

Con motivo de la Exposición pictórica «Los impresionistas franceses», del Museo Español de Arte Contemporáneo, monseñor Federico Sopena disertó sobre Pintura «musical» y música «pictórica»: marco y fondo para una exposición, con sendas intervenciones de la soprano Isabel Penagos, acompañada por Miguel Zanetti y la Agrupación Nacional de Música de Cámara. Unas sesiones muy interesantes, ya que la música ha servido de ilustración a la pintura que se exhibía en la citada Exposición. Conferenciante y artistas fueron calurosamente aplaudidos.

LINDNER

SCHIMMEL

GAVEAU

J. PENADES

DISTRIBUIDOR PARA VALENCIA: SANZ, 9 - VALENCIA-1



# Igor Stravinsky

## ESTAMPAS DESCONOCIDAS

La muerte del compositor Igor Stravinsky, ocurrida el 6 de abril de 1971, no sorprendió a nadie, ya que se sabía el doloroso estado de salud por el que atravesaba el gran músico en estos últimos meses. La prensa mundial acogió con verdadera pena la noticia, los principales teatros de ópera y «ballet» del mundo se aprestaron a rendir homenajes póstumos, reviviendo algunas de sus obras líricas y «ballets».

Mucho se ha escrito sobre los méritos y valores intrínsecos de la producción de Stravinsky, partiendo de su primer período nacionalista (Petruška), el impresionista (El pájaro de fuego), fauvista (La consagración de la Primavera), neoclásico (Pulcinella), neorromántico (Juego de cartas), espiritualista (Sinfonía de los Salmos), americanista (Ragtime y Ebony Concerto), dodecafonista (El diluvio) y serial (Threni). Todo ello en cincuenta años de fecunda creación.

Agotados los temas, calzados con firmas de gran prestigio, nos parecía absurdo repetir a los lectores de RITMO lo que ya otros han abordado con sigilar acierto. Por ello vamos a remitirnos a algunas estampas, quizá desconocidas, de su vida, ocurridas durante su estancia en «la Perla de las Antillas».

Para ello nos acercamos al doctor O. Suárez de Bustamante, ex profesor de la Facultad de Medicina de la Universidad de La Habana, quien desde su cargo de Vicepresidente del Consejo Superior de la Orquesta Filarmónica de La Habana trató al insigne músico como médico y amigo.

«Stravinsky —nos cuenta el doctor Bustamante— visitó La Habana por primera vez en 1945. Desde entonces había quedado fascinado con el clima y el paisaje de la isla y había manifestado sus deseos de regresar para dirigir nuevamente la Orquesta Filarmónica de La Habana (por esa época la Orquesta de La Habana, formada por 96 músicos, llegó a ser el primer instrumento sinfónico de Hispanoamérica).

Este sueño se vio realizado cuando fue nuevamente contratado por nosotros, los años de 1951 y 1953. Al igual que había ocurrido en 1945, sólo dirigió sus propias obras. En 1951 le escuchamos Oda, Escenas de «ballet», Ocho piezas fáciles para pequeña orquesta, el Concierto en re para cuerda y «Divertimiento» de la «suite» El beso del hada. En abril de 1953 interpretó la «suite» de Pulcinella, la «suite» de Petruška, Cuatro modos noruegos, La polka del circo y la «suite» de El pájaro de fuego, que ya le habíamos escuchado en 1945.

Stravinsky siempre fue un hombre muy preocupado por su salud. Al menor síntoma buscaba inmediatamente los servicios de un médico. Huía de las corrientes de aire, y por ello no era difícil encontrarle cubierto con una capa, a pesar del calor.

Su preocupación no sólo se relacionaba con su salud en el sentido de las enfermedades. Stravinsky padecía de una «patofobia» poco frecuente. La otra gran preocupación era su dieta.

Seleccionaba sus alimentos como quien selecciona las acciones que habrán de subir en la Bolsa, con un cuidado y esmero digno de un gastrónomo de fama. El balance alimenticio era primordial en su dieta.

Durante su última visita a La Habana, Stravinsky llegó acompañado de su yerno, André Marión (en la foto, con sombrero), a quien hace pocos meses denunciara de haberse apropiado y sustraído algunas de las partituras de su música.

Se hospedó en el Hotel Presidente, que para él tenía la ventaja de hallarse sólo a 300 metros del gran Teatro Auditorium de la Sociedad Pro Arte Musical, con capacidad para más de dos mil espectadores, y que era entonces la sede de la Orquesta Filarmónica habanera.

A Stravinsky le gustaba mucho caminar después de los ensayos y conciertos, por lo que al final de los mismos no era difícil verle por la calle de la Calzada, a pie y perseguido por sus admiradores, en dirección a su hotel.

Stravinsky no era amigo de firmar autógrafos, y mucho me-

nos fotografías. Decía: "Yo no soy Robert Taylor". Sólo firmaba a sus más allegados y pocas veces concedía entrevistas. Por ello aún se recuerda cómo al final de su concierto salió del teatro y encontró a más de 350 personas esperándole. Se dirigió rápidamente al coche que le esperaba, pero no pudo abrir la puerta y la multitud se le abalanzó, por lo que echó a correr como un chaval hacia el hotel para eludir la avalancha de los "caza autógrafos".

Una tarde se logró que Stravinsky concediera una entrevista a E. L. Mc Gough, a la sazón corresponsal de la Agencia Reuter en La Habana. La entrevista se celebró en el Country Club de La Habana. Durante el camino Stravinsky pidió que el coche se detuviera frente a una iglesia que le había llamado la atención. Se trataba de la iglesia del Corpus. Indagó sobre una placa de bronce que aparecía en su fachada. Le explicaron que se trataba de la antigua casa del ex Ministro de Obras Públicas del Régimen del Presidente Gerardo Machado (1928-1933), que había sido saqueada e incendiada por los rojos a la caída del Régimen. A petición del ex Ministro Céspedes, la casa fue convertida en iglesia, y en la placa aparecía el ruego de que nunca más se repitiera la triste historia. Stravinsky pidió que se le copiara textualmente el contenido de la placa. Permaneció en el interior de la iglesia más de hora y media y siguió con interés las diferentes estaciones del Vía Crucis. También se detuvo a orar en el altar mayor. Stravinsky nunca ocultó su profunda fe cristiana.

Terminado el recorrido por la iglesia tomamos el auto, que nos llevó al Country Club. Durante la comida, y dentro del extenso interrogatorio, recuerdo una pregunta que causó verdadero asombro. Stravinsky afirmó:

—Luego de mis compromisos aquí en La Habana partiré hacia Caracas, donde pienso ofrecer varios conciertos.

—¿Con obras tuyas, naturalmente?

—¡No! ¡Quién soporta varios conciertos con obras mías!... Allí dirigiré Chaikowsky y Glínka, que son mis favoritos. Jamás ha habido, junto a Rimsky Korsakov, quien instrumente y quien

Igor Stravinsky rodeado de los integrantes de los Ballets de Hamburgo y Nueva York, en el escenario de la Opera de Hamburgo, con motivo de su ochenta aniversario.

haya dejado la más profunda huella de pureza e inspiración en la música».

Durante los días de permanencia en La Habana recorrió otras iglesias y catedrales, ya que éstas despertaban la admiración del gran maestro.

Sobre sus conciertos en La Habana podemos recordar cómo Stravinsky se admiró de la facilidad de comprensión, de la flexibilidad y musicalidad de los músicos cubanos, expresando una frase que recogió la prensa local, en la que señalaba que en ningún otro sitio había encontrado a músicos con un sentido tan admirable del ritmo.

También se refirió a la técnica de los instrumentistas de la Filarmónica, lo que le llamaba la atención, pues comprendía que no se encontraba en un país de gran tradición musical, ni que los mismos eran graduados de Conservatorios famosos europeos.

Esto también lo confirmaron Kleiber, Ansermet, Monteux y Villa-Lobos, quienes con gran frecuencia dirigieron la Filarmónica de La Habana.

Sobre el público habanero expresó que había advertido que el aplauso no había sido de compromiso, sino que había comprendido cómo su música se había posesionado del auditorio, ya que la explosión del aplauso sólo había sido resultado del magnetismo creado entre el público y el intérprete.

Ya han pasado casi veinte años de aquellas jornadas. Jornadas de felicidad para el intérprete y para aquellos miles que tuvimos el privilegio de escucharle y compartir con él. Cuando Markevitch tomó la dirección titular de la Orquesta de La Habana, en 1958, se pensó en invitarle nuevamente, pero los sucesos de 1959 dieron al traste con la labor de Markevitch y el interés de escucharle nuevamente.

Le vimos por última vez en Hamburgo, cuando fue invitado por Lieberman a asistir al estreno de El diluvio, con motivo de su ochenta cumpleaños. Dirigió una parte del programa, y la otra Robert Craft, quien se acercó al maestro en sus últimos años y quien ha publicado algunos trabajos sobre Stravinsky. El frío público hamburgués le recibió con calor verdaderamente tropical, y su triunfo como director y compositor fue impresionante.

Stravinsky no podemos decir que ha pasado a la historia, pues ya, aún vivo, se había ganado un sitio, quizá el más alto, entre los compositores del siglo XX.

Descanse en paz el gran músico y el gran hombre».

Pedro MACHADO CASTRO

N. de la R.—El doctor Suárez de Bustamante reside en Madrid desde hace varios años, donde continúa ejerciendo su profesión.



El maestro, a su llegada a La Habana, saluda al doctor Suárez de Bustamante.



Ni Stravinsky pudo eludir el trámite de la Aduana en el aeropuerto habanero.







William Steinberg, que graba actualmente la famosa obra de Richard Strauss con su agrupación de Boston.

# actualidad internacional del disco Jose luís Pérez de Arteaga

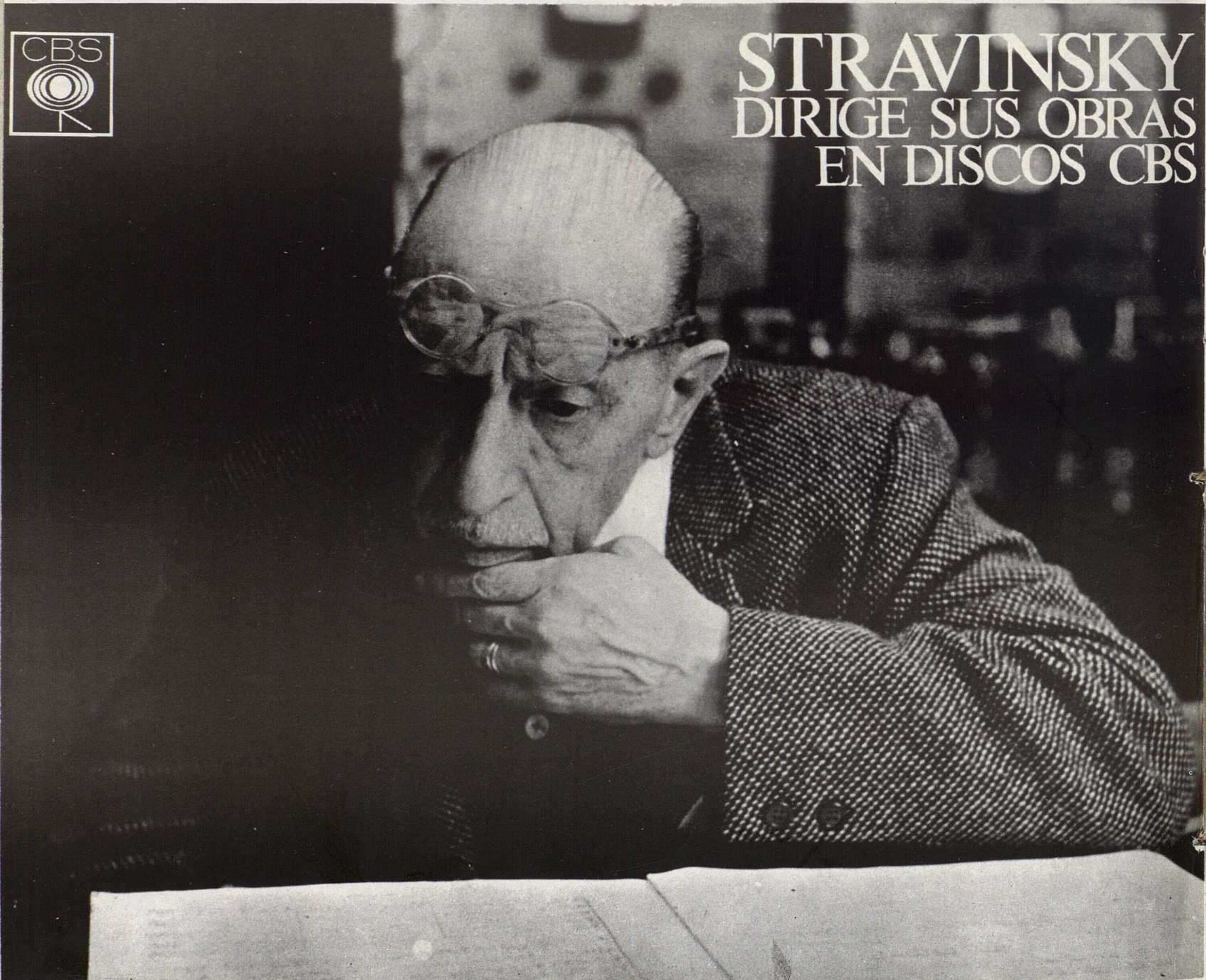
Also sprach Zarathustra, de Richard Strauss, es obra que ha gozado de un general aprecio de los directores de orquesta durante muchos años. Su uso en la banda sonora del filme 2001: Una odisea del espacio, del realizador Stanley Kubrick, ha proporcionado al poema del músico alemán una increíble popularidad. Antiguos registros de la pieza han sido desempolvados de los desvanes de las Compañías fonográficas para volver nuevamente a la luz pública; tal es el caso de las grabaciones de Fritz Reiner (RCA) y Lorin Maazel (Voz de su Amo), reeditadas en los pasados meses. La segunda de las versiones citadas ha sido ya publicada en nuestro país en la serie «Momento musical». Dada la escasa discografía del eximio maestro húngaro-americano existente en España, sería un buen tanto para la RCA publicar el disco de Reiner en su serie económica «Victrola». Recientemente ha

aparecido en el mercado español la versión de Karl Böhm al frente de la Filarmónica de Berlín, una de las más apasionantes (y apasionadas) concepciones de la partitura. La Casa Decca no ha vacilado en publicar nuevamente en su serie «Ace of Diamonds» la grabación que Karajan efectuase en Viena en los últimos meses del año 59 (por cierto, ésta es la versión utilizada en la película). La misma Decca mantiene en venta desde hace algunos meses la gloriosa versión de Zubin Mehta, premiada en medio mundo. Como vemos, cuatro registros diferentes en el mercado hispánico. Pero para un futuro próximo se anuncian algunos nuevos. La misma Decca, en su serie 4 Fases, ha puesto a disposición del comprador británico una impresionante lectura de Henry Lewis. Los célebres compases iniciales (1-21), auténtica apoteosis del do mayor, han sido magnificados por una esplendorosa grabación, donde el sonido

del órgano parece provenir de regiones ciertamente estratosféricas. Lewis realiza un trabajo eminentemente sólido y controlado, sin «rubatos» exagerados y con devota objetividad hacia la letra de la partitura, cualidades éstas ya apreciadas en sus anteriores labores para 4 Fases (Pastoral y Patética). También América asiste a la batalla y Leonard Bernstein presenta en estos días un nuevo Zarathustra gobernando su ex orquesta, la Filarmónica de Nueva York. En lontananza se aproxima otro nuevo registro, el de William Steinberg y la Boston Symphony para Deutsche Grammophon. Sería deseable que la representación española de la firma alemana no se sintiese obligada a demorar la publicación de este último microsuro; la cercana publicación del trabajo de Böhm no debe ser motivo para privar a los aficionados del deslumbrante sonido de la agrupación americana, recientemente admirada en Barcelona.



## STRAVINSKY DIRIGE SUS OBRAS EN DISCOS CBS







# DISCOGRAFIA

## española

# de STRAWINSKY

Recopilación y comentarios de  
JOSE LUIS PEREZ DE ARTEAGA y MANUEL CHAPA BRUNET

### I. LOS BALLETS, por José Luis Pérez de Arteaga

Anterior a toda síntesis, se impone un comentario al único disco hoy día existente en España en el que Stravinsky se interpreta a sí mismo. Prescindiendo de sus valores estéticos, este microsuro cobra un fulminante valor histórico en estos momentos.

El sonido espectacular de Stravinsky: **Scherzo fantástico**, op. 3; "Danza infernal" del "ballet" **El pájaro de fuego**; **Fuegos artificiales**, op. 4; Fragmento de la "suite" del "ballet" **Petrouchka**; **Scherzo a la rusa**; Danza sagrada de la **Consagración de la Primavera**. Orquesta Sinfónica de la CBC y Orquesta Sinfónica Columbia. Director, Igor Stravinsky. (CBS, S-72912).

Tal vez la pieza más apasionante de la grabación sea ese inesperado **Scherzo fantástico**, obra cuarta del catálogo del compositor (aunque antes ya había escrito la **Sonata para piano**, **Le faune et le Bergère**, la **Sinfonía en mi bemol** y las melodías sobre palabras de Gorodetsky) y que inspiró a los coreógrafos franceses de la Grand Opera un "ballet" sobre la vida de las abejas. Esta singular página, de no más de diez minutos, es una muestra precoz del carácter de Stravinsky: influencias externas (Mendelssohn y Rimsky en este caso) sublimadas en el "yo" hasta crear un cuerpo nuevo con entidad propia diferenciada. Toda la obra del autor será una procesión histórico-musical sobre lo "ya hecho" para crear el ente propio en una revolución literalmente circular (según Cirlot). Las características de este universo ya han sido enunciadas en este **Scherzo**. Stravinsky lo dirige con evidente placer, así como también los juveniles **Feu d'artifice**. El "Kastchel" del compositor resulta en su versión cronométrica, pero no demostrando. La grabación es excelente y Stravinsky, evidentemente, entiendo a Stravinsky (lo que no siempre equivale a tocar bien a Stravinsky).

1. **El pájaro de fuego**. (Estrenado en París el 25 de julio de 1910 por los Ballets Russes. Argumento de Michel Fokine. Decorados de Golovine. Intérprete, Tamara Karsavina. Director, Gabriel Pierné. Reorquestación y "suite" en 1919. Revisión de la partitura en 1945.)

**Versión 1910** ("Suite"): Pierre Boulez; Orquesta Sinfónica de la BBC. (Véase EL DISCO CLASICO.)

**Versión 1919** ("Suite"): Erich Leinsdorf; Boston Symphony († RIMSKY). RCA, LSC 27-25 D.  
Leopoldo Stokowsky; London Symphony. DECCA, PFS 4139.

En lo que a la "Suite" del "ballet" se refiere (y prescindiendo aquí de los discos que combinan **Petrouchka** con esta "Suite").

es el trabajo de mayor categoría el de Stokowsky, con una "Danza" verdaderamente infernal (escúchese el número 4 para los arcos, madera y piano) y un apoteósico "Finale", en un 'Tempo' que escandalizaría a Stravinsky por su 'maestrosidad'. Leinsdorf combina inteligentemente **El gallo de oro** de Rimsky con el **Pájaro de fuego** stravinskiano, por entender que el "ballet", más que anunciar la **Consagración** (tal es la idea de Boulez), se remite a la obra del maestro. Es triste que a Leinsdorf le haya faltado empuje, "garra" en su versión. ¿O ha temido "consagrar" demasiado la partitura?

**Versión completa del "ballet"** (1919-45):

Ernest Ansermet; Orquesta de la Suisse Romande. DECCA, SXL 2017.

La única versión que poseemos del integral de **L'Oiseau du feu** acaso se nos ha quedado un poco vieja. En fechas recientes, y poco antes de su muerte, Ansermet volvió a registrar la partitura con la New Philharmonia londinense. En Inglaterra la grabación se ha publicado acompañada de un disco que recoge diversos momentos del ensayo. Sería muy deseable la publicación de este nuevo **Pájaro de fuego** en España. La versión aquí citada es excelente y brillantísima y el comienzo del "ballet" resulta misterioso como nunca. Sin embargo, el sonido ha sido algo vapuleado por el tiempo.

Antes de pasar a otra obra: una de las más interesantes versiones de esta pieza es, para mi gusto, la de Lorin Maazel al frente de su conjunto de la Radio de Berlín, microsuro editado en Alemania por Deutsche Grammophon. Sería realmente apetecible que la firma representante considerase la posibilidad de su publicación en nuestra patria.

2. **Petrouchka**. (Estreno en París el 13 de junio de 1911. Decorados de Benois para un argumento de Stravinsky. Coreografía e interpretación, Vaslav Nijinsky. Director, Pierre Monteux.) (Nueva versión orquestal y "Suite" en 1947.)

**Versión 1911:**

Pierre Monteux; Orquesta del Conservatorio (París).

**Versión 1947:**

Ernest Ansermet; Orquesta de la Suisse Romande. DECCA, SXL 2011.

William Steinberg; Pittsburg Symphony. COMMAND, HCM 280-04.

Rudolf Albert; Orquesta de los Cento Soli. MARFER, 50-083 (S).

Zubin Mehta; Filarmónica de Los Angeles. DECCA, SXL 6324.

La versión de Monteux tiene un especial interés como "Música comparada", ya que nos plantea la original escritura de **Petrouchka**. En algunos instantes más brillantes que en la versión 47 (comien-



# DISCOGRAFIA ESPAÑOLA DE

zo de la "Feria de Shrovedine" y "Feria del martes"), y en otros reiterativa (toques de platillo a lo largo de todo el tercer cuadro); se trata de una aportación de evidente interés. Las otras cuatro versiones se reparten del siguiente modo: la mejor grabada, para Steinberg; la mejor tocada, para Mehta; la más auténtica, para Ansermet, y la más desconcertante, para Albert. En esta última grabación Ivonne Liorod 'juega' a ser solista de piano. Bien, mientras sólo sea eso... Mehta arranca a su orquesta sonoridades de primer orden, lo que no evita que Mehta no tenga la menor idea sobre lo que **Petrouchka** puede significar. Steinberg escoge a veces 'tempos' excesivamente ligeros (caso del primer cuadro); pero su concepción de la obra es aceptable en general y a veces hasta recomendable. Ansermet posee el trabajo más acertado en conjunto y la grabación goza de un magnífico "stéreo". Detalle curioso: Rudolf Albert omite los habituales redobles que enlazan los cuatro cuadros; supongo que tendrá sus motivos.

## **Petrouchka-Pájaro de fuego:**

Hans Rosbaud ("Petrouchka"), Bernard Haitink ("Pájaro de fuego"). Concertgebouw de Amsterdam. PHILIPS, 835 144 LY.

Carlo María Giulini; Sinfónica de Chicago. VSM, J 063-02.70.

Una combinación frecuente es la de la "suite" **L'Oiseau du feu** con el integral de **Petrouchka**. Las dos grabaciones apuntadas resultan de alta calidad. Rosbaud fue calurosamente alabado por el compositor, y es importante contar con su versión de la partitura. Su lectura es objetiva hasta el detalle (metrónomos incluidos) y teñida de un grave aroma de misterio. Ejemplo fascinante de estas cualidades es la presentación del mago, anterior a la célebre "Danza rusa". Haitink destaca igualmente por su objetivismo en la presentación del primer "ballet" (con un momento excepcional: las notas mantenidas de los dos oboes (re y fa), que enlazan la danza de "Kastchel" con la "Berceuse"). El trabajo de Giulini es digno de un comentario exclusivo. Sólo esto: Giulini ha conseguido la versión mejor tocada, mejor grabada y mejor entendida de las dos partituras. Su registro es absolutamente definitorio. Los sonidos producidos por la agrupación de Chicago son excepcionales, con frases de la madera antológicas (los dos clarinetes y el fagot al comienzo del segundo cuadro de **Petrouchka**) y ataques salvajes de la percusión (los 'fortísimos' del timbal en el "Finale" del **Pájaro de fuego**). La visión de Giulini es dramática y personal, cosa que no agrada en demasía al autor, pero que el italiano redondea con una demostración evidente de dominio de la partitura. Una grabación memorable, siendo sólo de lamentar que Giulini no se haya animado a grabar **Petrouchka** completo.

3. **La consagración de la Primavera.** (Estreno el 29 de mayo de 1913, en París. Argumento de Stravinsky. Decorados de Nicolás Roerich. Coreografía de Nijinsky. Director, Pierre Monteux. Correcciones a lo largo de la vida del autor. Revisión en 1947. Nueva edición de la partitura en 1967.)

Ernest Ansermet; Orquesta de la Suisse Romande. DECCA, SLX 2042.

Herbert von Karajan; Filarmónica de Berlín. DGG, 138 920 SLPM.

Yevgueni Svetlanov; Orquesta Sinfónica de la URSS. VERGARA, 21011 SL.

Igor Markevitch; Orquesta Filarmonía, de Londres. VSM. Rafael Frühbeck de Burgos; New Philharmonia. VSM, ASDL 941.

El registro de Ansermet fue el primero en sonido estereofónico que se publicó en España de la obra favorita de Stravinsky. Aun hoy, su audición sigue siendo muy aceptable. En lo que a la concepción de la obra se refiere, la versión del fallecido músico no puede hoy en día hacer competencia a trabajos como los de Pierre Boulez o Seiji Ozawa. A Ansermet le falta impulso y le sobra precisión. Frente al primitivismo germinal de su comienzo (sensacional fraseo somnoliento del fagot), la "Evocation des ancêtres" se nos presenta vacua e incierta. Existen, además, curiosos errores de lectura, como cuando Ansermet convierte un silencio de corchea con puntillo en uno de blanca, justo antes del cambio de compás a 11/4, en el número 103 de la partitura ("Círculos misteriosos de las adolescentes"). Karajan resulta ser un excelente director del **Sacré** y su orquesta responde con fuerza a sus indicaciones. Acaso el **Sacré** de Karajan sea en exceso cosmopolita, pero no le falta elocuencia. Sí son reprochables algunos de los 'tempos' elegidos, bastante alejados de los prescritos por el autor y no siempre acertados. Svetlanov es para mí una infructuosa alternativa. No dudo de su conocimiento e interés por la obra; pero es evidente la infrecuencia de su orquesta en esta interpretación. Los 'tempos' pecan a veces de lentitud y la sono-

ridad es pobre. La "Danse sacrée" es de una pobreza sobrecogedora, y la percusión está prácticamente perdida. Hay aciertos parciales, como los números 49 a 54, en "Rondes Printanières", verdaderamente 'pesantes', pero no bastan para acreditar una labor enana de concepto. En el número 403 de RITMO, correspondiente a julio del pasado año, esboqué algunas consideraciones sobre la versión de Markevitch. Me remito a ellas, y sólo reafirmo mi creencia de que, en líneas generales de interpretación y sonido, sigue siendo el registro más acabado de los existentes en España. Frühbeck comprende y domina la partitura y su registro es excelente; sin embargo, a su lectura le falta sentido de la barbarie. Los 'tempos' son ajustados en su mayor parte a los metrónomos originales. Con algo más de violencia (sin llegar a los extremismos de Zubin Mehta), Frühbeck habría realizado una grabación antológica.

4. **El beso del Hada.** (Estrenado el 27 de noviembre de 1928, en París, por Ida Rubinstein. Argumento de Igor Stravinsky según **La doncella de hielo**, de Andersen. Decorados de Benois. Coreografía de Bronislava Nijinska. Director, Stravinsky.)

Compuesto el mismo año que Schönberg terminaba las **Variaciones**, op. 31, **Le baiser de la Fée** es el tributo de Stravinsky a Peter Tchaikovsky, nueva etapa de su viaje musical. A nuestros ojos es, posiblemente, el menos interesante producto del período clásico del autor. Su arquitectura revela una imaginativa artesanía orquestal y armónica, pero poco más. El fragmento más interesante puede ser el "Vals" de la segunda escena, inspirado en el "Vals" de Natha, del compositor de **Cascanueces**. Ansermet disfruta indudablemente en la dirección, y el registro es amplio y matizado. Una versión de gran clase para una obra, si no menor, sí excesivamente híbrida.

## II. OBRAS ORQUESTALES, por Manuel Chapa

**Sinfonías para instrumentos de viento.** Ansermet. Orquesta de la Suisse Romande. [DECCA, SXL 2237].

De esta extraña obra stravinskyana para veintitrés instrumentos de viento se han grabado en el mundo pocas versiones. Es corta, unos diez minutos; comporta una formación instrumental insólita, está escrita a la memoria de Debussy y su textura es austera y desgarrada. Data de 1920. La versión de Ansermet es perfecta y se combina con las **Imágenes**, de Debussy, y la **Pavana para una infanta difunta**, de Ravel.

**Pulcinella. Suite del ballet.** Ansermet. Orquesta de la Suisse Romande [DECCA, SXL 2188].

Posiblemente fuera **Pulcinella** uno de los "ballets" que más comentarios favorables y desfavorables suscitó el día de su estreno. Posiblemente también, **Pulcinella** sea una de las obras del "Segundo estilo" (retorno a Pergolesi en este caso) que peor han sobrellevado el peso de los años. Ansermet estrenó en su día el "ballet", y por eso, y como en tantas y tantas producciones de Stravinsky, su versión puede considerarse absolutamente auténtica. Falta en España una buena versión del "ballet" completo. De la "Suite", Ansermet, como casi siempre, logra una lectura correcta, segura y muy dentro de ese tono curiosamente neoclásico que preside el desarrollo de la obra. Va acoplada con la versión, ya comentada, de **El canto del ruiseñor**.

**Concierto para piano y orquesta de viento.** Walter Klien, piano. Orquesta Pro Música, de Viena. Heinrich Hollreiser, director [VERGARA, 6-232 SV].

Desde que, bajo la dirección de Koussevitzky, el propio autor, al piano, estrenara este **Concierto** hasta hoy, grandes virtuosos del teclado lo han tocado más o menos veces. Algunos de ellos lo han grabado, pero sólo una de estas grabaciones se ha editado en España. Klien es un pianista serio, preciso y de un alto nivel musical. No es de extrañar que su versión del **Concierto** responda a estas características. Hollreiser es un director de mucho oficio, pero no es, ni mucho menos, el director ideal de esta clase de música. Así que tampoco es de extrañar que su colaboración, correcta en líneas generales, caiga a veces en ciertos defectos, como los de no matizar los diversos grupos integrantes de la malla instrumental, engrosar el sonido en exceso y fallar a veces en el ajuste. La Orquesta también se resiente y no alcanza el nivel de otros conjuntos austríacos. El disco incluye en la otra cara el **Primer concierto para piano y orquesta**, de Bela Bartok.

**Sinfonía en do. Sinfonía en tres movimientos.** Ansermet. Orquesta de la Suisse Romande [DECCA, SXL 5592].

Dentro del horizonte neoclásico de su segunda etapa, estas dos sinfonías son, sin duda, obras de una envergadura formal



# IGOR STRAWINSKY

considerable. De ellas se han realizado bastantes registros, pero, una vez más, ha sido solamente DECCA la que se lanzó, eso sí, ya hace tiempo, a editarlas en España. Ansermet conoce muy bien la música de Stravinsky, pero es en estas obras, en especial en la **Sinfonía en tres movimientos** (a mi juicio, menos artificiosa y mucho mejor conseguida que la **Sinfonía en do**, compuesta cinco años antes), en donde se echa de menos otra versión más moderna. Y esto ocurre no porque la de Ansermet sea floja, sino porque la técnica de batuta ha avanzado mucho, y las obras de Stravinsky han pasado de ser patrimonio casi exclusivo de unos pocos directores a ser frecuentemente interpretadas por casi todos los grandes directores de hoy, lo que repercute en una depuración progresiva de las versiones. De cualquier forma, la versión comentada sigue mostrándose competitiva a nivel internacional, y aunque resulte algo pálida de hechura en comparación con la del propio Stravinsky o la de Colin Davis, es plenamente recomendable. Ni que decir tiene que el acoplamiento de estas dos obras en un mismo disco es muy oportuno.

### III. MUSICA DE CAMARA, por Manuel Chapa

**Sonata para piano** (1924). Pedro Espinosa, piano. **Tres piezas para cuarteto de cuerda**. Cuarteto Parrenin. **Tres piezas para clarinete**. Julio Pañella, clarinete [ENSAYO, ENY. 20].

En la cara "B" del disco de Ensayo antes comentado (**Historia del soldado**) son interpretadas tres obras muy representativas de dos de los estilos de Stravinsky. Las **Tres piezas para cuarteto** es una obra apasionante, verdadera revelación de una clara influencia schönbergiana sobre el joven Stravinsky de la primera época. Las **Tres piezas para clarinete** conectan directamente con la escritura de la **Historia del soldado**. Ya en su segunda fase creativa—la "neoclásica"—la **Sonata para piano** marca el "retorno a Bach", y pese a su discutible originalidad constituye uno de los trabajos más convincentes de este período. Pedro Espinosa interpreta esta **Sonata** con pleno conocimiento de causa y su juego pianístico es siempre nítido e inteligente. Julio Pañella resuelve con destreza de virtuoso los frecuentes problemas que las **Tres piezas** presentan. El Cuarteto Parrenin toca con la maestría que de él cabía esperar. Por lo dicho aquí y en el comentario de la **Historia del soldado**, es éste uno de los discos imprescindibles para el que se interese en la obra de Igor Stravinsky, y afirmar tal cosa al respecto de un registro producido y grabado íntegramente en España es algo verdaderamente grato.

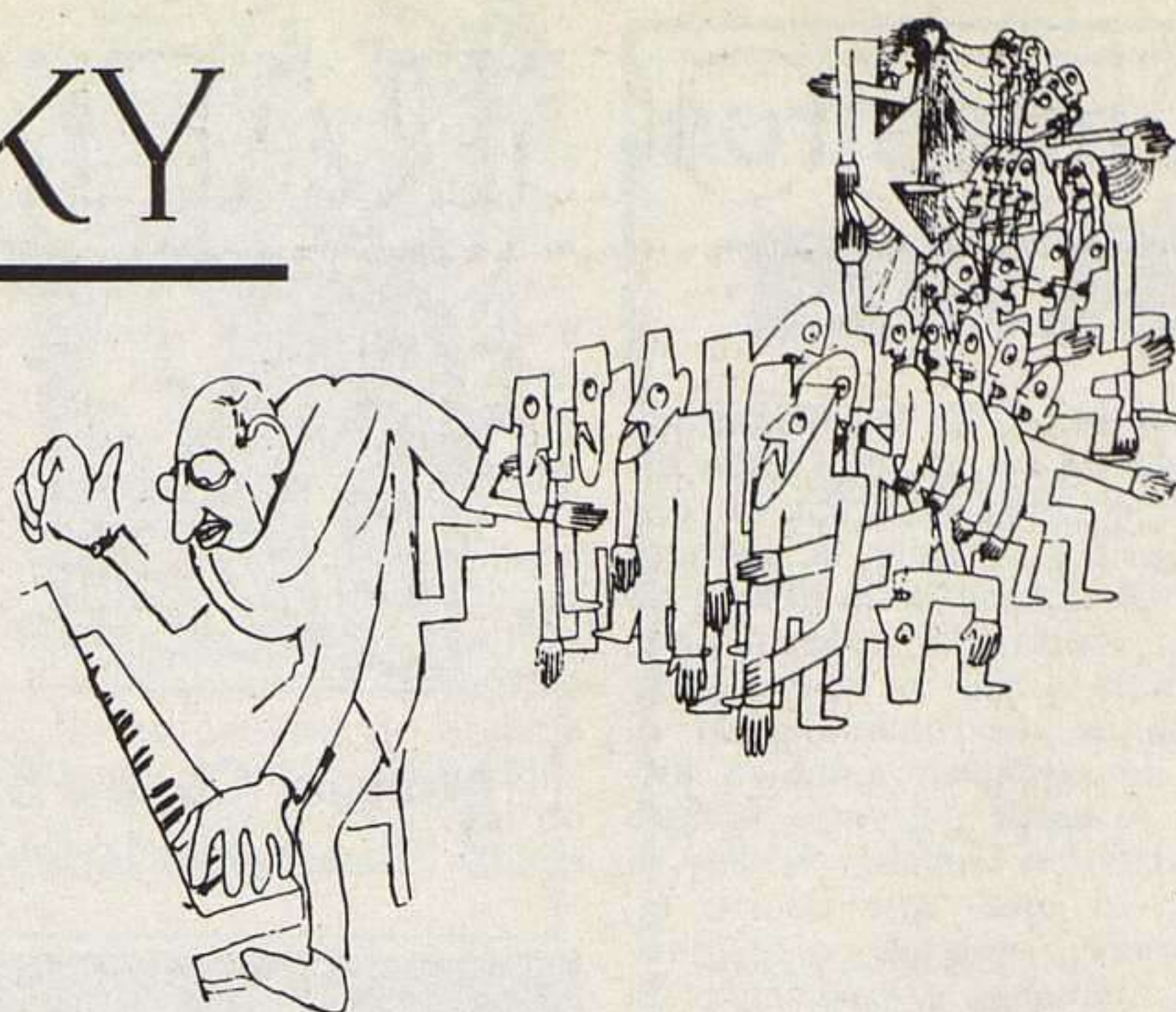
### IV. MUSICA CORAL, por Manuel Chapa

**Las bodas**. Ansermet, solistas y Orquesta de la Suisse Romande. [DECCA, SXL 2277]. Rossi, solistas y Orquesta de la Opera de Viena [HAM, 250-25 AMADEO].

Las **bodas**, cantata escénica, es una de las obras grandes de su autor. Las versiones de Ansermet y Rossi son, ambas, satisfactorias y complementarias entre sí. Rossi prefiere el texto ruso del propio autor; Ansermet utiliza la traducción del texto al francés que llevó a cabo Ramuz. El director italiano es más preciso, más rotundo y más violento que Ansermet. Este, en cambio, algo más lento en su lectura, es más sutil y enfoca maravillosamente los fragmentos líricos del pentagrama (dentro del particularísimo significado que debe darse al término lírico en el contexto de la estética de Stravinsky). El cuarteto vocal solista de la versión de Ansermet, aun a pesar de parecer de menor talla que el de la versión de Rossi, se adapta mejor a la obra y parece cantar más a sus anchas. Esto puede deberse a que canta en francés, idioma que conoce perfectamente, mientras que los solistas del elenco de la Opera de Viena lo hacen en ruso, con sus dificultades lógicas. Rossi ofrece, en la otra cara del disco, una buena versión de la "Suite" de la **Historia del soldado**, y no existe la versión estereofónica de este disco. Ansermet acopla **Las bodas** con la **Sinfonía de los Salmos**, en edición monoaural y estereofónica. Acaba de salir al mercado esta misma versión de **Las bodas** unida a **Petrouchka**, en edición estereofónica a precio reducido (200 ptas.) [SDD 240].

**La historia del soldado**. "Suite" de concierto. Rossi. Orquesta de la Opera de Viena [HAM 250-25 AMADEO]. Guinjoan. Conjunto instrumental [ENSAYO, ENY 20].

El prodigio que supone la **Historia del soldado** está plasmado en dos buenas versiones de la "Suite". Tanto Rossi como Juan Guinjoan logran lecturas precisas, rítmicamente bien planteadas y de buen sonido en general. Pero ciertos factores inclinan mi preferencia por el disco de Ensayo. El primero es su modernidad, lo que implica un nivel de grabación y de audición más sa-



tisfactorios. El segundo es el acoplamiento, ya que el disco español ofrece la **Sonata para piano** (1924), las **Tres piezas para cuarteto de cuerda** y las **Tres piezas para clarinete**. Ninguna de estas tres obras había sido editada en España con anterioridad, que yo sepa. El tercero estriba en el folleto que se adjunta con el disco, un espléndido trabajo de aproximación a la estética stravinskyana, debido a Tomás Marco, que incluye, además, el libro de la obra, traducido al castellano del original de Ramuz por D. Luis Hernández Alfonso. En dos palabras: un modelo de cómo debe presentarse un disco.

**El canto del ruiseñor**. Ansermet. Orquesta de la Suisse Romande [DECCA, SXL 2188]. Reiner. Orquesta Sinfónica de Chicago [LSC 2150 RCA].

Tanto Ansermet como Reiner son dos magníficos intérpretes de este humorístico y "orientalizado" poema sinfónico de Stravinsky. La Orquesta de Chicago, sin duda, es un conjunto más artístico que el suizo, y ello se refleja necesariamente en la absoluta nitidez instrumental del disco RCA. Reiner se beneficia asimismo de un registro realizado once años después del de Ansermet. Este, en cambio, ofrece un acoplamiento más lógico con la "Suite" de **Pulcinella**, en lugar de **El teniente Kijé**, de Prokofieff, música muy brillante asimismo, pero que parte de premisas compositivas muy diversas a las de Stravinsky.

**Sinfonía de los Salmos**. Ansermet. Orquesta de la Suisse Romande. Coro de Jóvenes de Lausanne. Coro de Radio Lausanne [DECCA, SXL 2277]. Markevitch. Orquesta Sinfónica del Estado de Moscú. Coro de la Academia Rusa del Estado [PHILIPS, 835-482 LY].

Entre las obras que integran el "Segundo estilo" stravinskyano, la **Sinfonía de los Salmos** marca, quizá, la cota más alta. Ha llegado a ser una de las obras corales más célebres de lo que va de siglo, y entre otros, gracias a Ansermet y Markevitch, que la han incluido frecuentemente en sus programas. Ni que decir tiene que ambas son auténticas versiones de referencia. Markevitch dirige la obra más concisamente y de forma algo más rápida que Ansermet. Cuida el director ruso de que la instrumentación aparezca en toda su desnudez y con el absoluto despojo que caracteriza la obra. De todas formas, las dos versiones son parecidas y plenamente identificadas con el espíritu de esta admirable **Sinfonía**. El disco de Ansermet se combina con **Las bodas**, acoplamiento más satisfactorio que el propuesto por PHILIPS: **Seis canciones** de Moussorgsky.

**Oedipus Rex**. Ansermet. Solistas, Coro de la Sociedad Coral Brassus. Orquesta de la Suisse Romande [LXT 5098].

Sería verdaderamente deseable una grabación "moderna" del **Oedipus Rex**. Y no es que la de Ansermet sea poco recomendable, más bien es todo lo contrario, sino que de un lado sus cualidades sonoras son forzosamente muy inferiores a las que se obtienen hoy, y de otro que toda la serie LXT de DECCA está a extinguir, por lo que dentro de un lapso no muy grande ya esta versión se podrá considerar agotada. **Oedipus Rex** es el clásico ejemplo de la formidable destreza de un compositor al servicio de unas ideas musicales anquilosadas y arbitrarias. Ansermet cuenta con unos muy buenos solistas, especialmente Ernest Hoefliger en un espléndido "Edipo", y unos coros reducidos, tratados con extrema habilidad. El director suizo, una vez más, evita cuidadosamente que un exceso dramático en el tratamiento del coro enturbie la claridad meridiana de toda la obra y cuida con singular atención el constante equilibrio entre solistas, coro y orquesta. Cabría, sin duda, una versión más dramática, más incisiva o más grandiosa que la de Ansermet. Pero estilísticamente es difícilmente superable. Sólo existe grabación monoaural, y el nivel sonoro, para la fecha en la que el disco fue grabado, es estupendo.



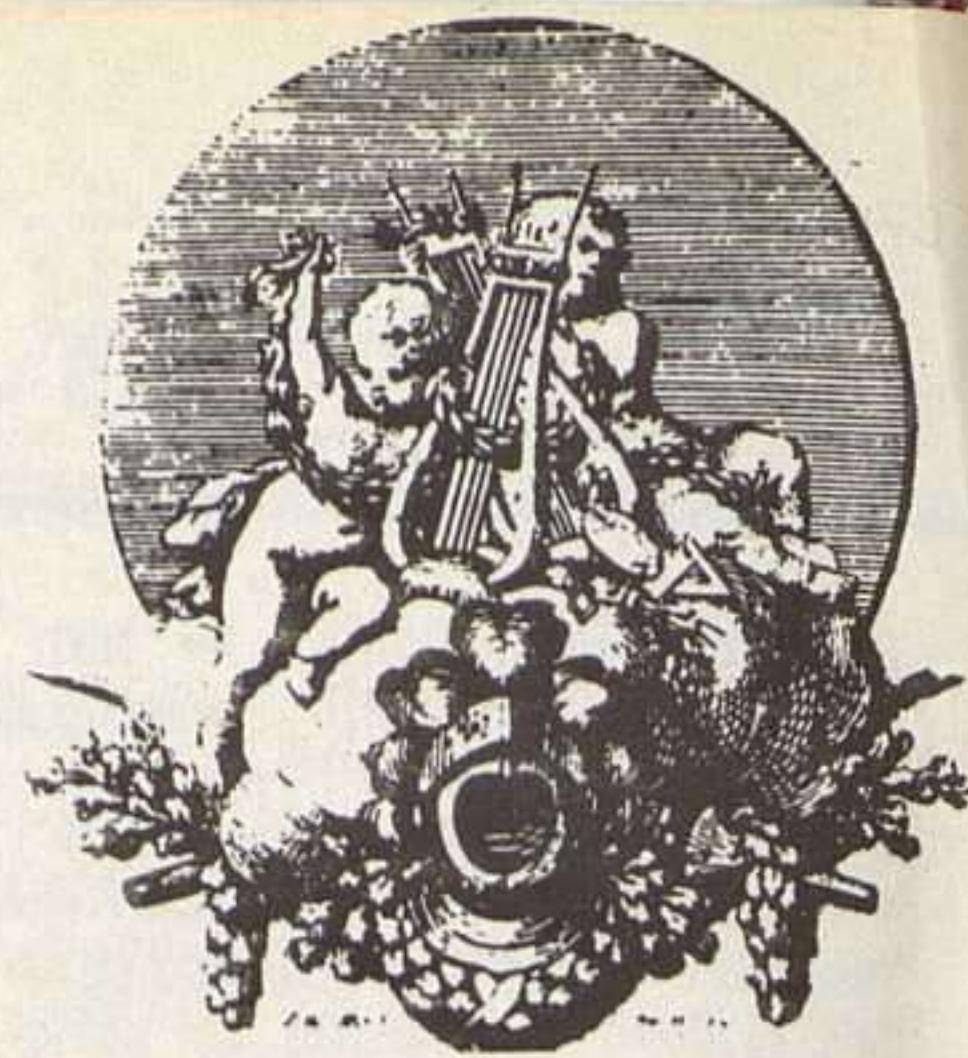
## A nuestros lectores:

El interés que ha despertado a través de los últimos años esta sección, especializada en discos clásicos, y ante la siempre creciente demanda de discos de música «cult» en nuestro país, nos invita a dar un nuevo paso de avance, correspondiendo al favor de nuestros amables lectores. A partir de este número comienzan a colaborar en el mismo, al igual que ocurre en las mejores revistas norteamericanas, alemanas o británicas, un selecto grupo de especialistas en diversos compositores y épocas, por lo que ahora el comentario no estará sólo a merced de mi criterio personal. El horizonte se abre. Las páginas que dirijo hace tres años, también, y así acogemos las opiniones de un grupo de colaboradores de sólida cultura musical y probada solvencia. Al saludar al nuevo equipo de «El Disco Clásico» sólo nos resta desearles el éxito que merecen por su desinteresada colaboración, que estamos seguros que nuestros habituales lectores sabrán aquilatar en todo lo que vale. ¡Bienvenidos a RITMO y a esta sección!

**PEDRO MACHADO CASTRO,**  
Redactor-Jefe.



# EL DISCO CLASICO



COLABORAN:

**Manuel Chapa Brunet, Pedro Machado Castro, Ramón Ortiz Ramis, José Luis Pérez Arteaga y José María Regueira, S. J.**



El nuevo equipo de colaboradores de nuestra sección «El Disco Clásico», en un momento de la reunión con nuestro Secretario general, en la que quedó constituida esta Redacción discográfica. De izquierda a derecha: Pedro Machado Castro, nuestro Secretario general, Rodríguez Moreno; el Rvdo. P. José María Regueira, José Luis Pérez Arteaga, Ramón Ortiz Ruiz y Manuel Chapa Brunet.

**BARTOK: Música para cuerdas, percusión y celesta. STRAVINSKY: «Suite» de «El Pájaro de fuego».** Boulez. Orquesta Sinfónica de la B. B. C.

Este es el primer disco que se edita en España con Pierre Boulez como director de orquesta. Ello constituye, ya de por sí, un importante acontecimiento discográfico. Boulez ha revolucionado la técnica de la dirección a base de un profundísimo y exhaustivo conocimiento de las obras por él interpretadas. Como Mahler, como R. Strauss, Boulez constituye uno de esos extrañísimos casos en los que coincide un talento creador de primer orden con una vocación de intérprete destacado. Todo ello se pone de manifiesto en este registro, uno de los primeros grabados por Boulez para la C. B. S., y en el que se combinan una obra de total madurez de Bartok con otra primeriza y juvenil de Stravinsky. Boulez consigue una magnífica versión de la **Música para cuerdas, percusión y celesta**. Posiblemente, las versiones de Fricsay, Solti o Lehel sean más «húngaras» que la de Boulez, más preocupado por las facetas rítmicas, tímbricas y armónicas «en abstracto» y no como producto de una influencia folklórica determinada. En el «Adagio», el director francés alcanza quizá el nivel interpretativo más alto. Tanto el ritmo como el aspecto tímbrico de esta fascinante página que-

dan integrados en un equilibrio de planos sonoros realmente perfecto. Pero, en general, en toda la obra la nitidez de los ataques y la clarividencia con que Boulez expone los diferentes elementos estructurales, unida a una constante, y ya aludida, preocupación de ajuste y precisión rítmicas, consiguen una versión clara y poderosamente animada, muy en la línea de las directrices bartokianas.

La versión de la «Suite» de **El pájaro de fuego** es más polémica. De las tres «Suites» que el propio Stravinsky entresacó de su «ballet», Boulez escoge la menos frecuentemente interpretada de todas; es decir, la de 1911, en la que no se incluye ni la popular «Berceuse» ni el «Final». Boulez enfoca la lectura de esta «Suite» de forma muy original. Realmente, transforma una obra generalmente considerada como colorista, anecdótica, enclavada en un postromanticismo a la rusa, en otra completamente diferente, enérgica, vigorosa, incluso violenta. En diferentes palabras: Boulez se esfuerza por demostrarnos que **El pájaro de fuego** no es tanto una consecuencia lógica de las lecciones y de la propia música de Rimsky, sino más bien un antecedente, un germen, una premonición de **La consagración**. Ni que decir tiene que este punto de vista es muy poco académico, por la carga de novedad que entraña. Muchos preferirán una

lectura más tradicional y más dentro de los cánones establecidos al respecto de esta obra. Sorprende, en la versión comentada, la brutalidad y el despojo tímbrico, muy característicos de obras posteriores, puestos de relieve magistralmente por la batuta de Boulez, asimismo como una constante preocupación, casi obsesión, rítmica que priva sobre cualquier otro elemento constituyente. La orquesta de la B. B. C., bajo el mando del director francés, da lo mejor de sí misma y se alza al nivel de otras orquestas inglesas—New Philharmonia, Sinfónica de Londres...—teóricamente consideradas superiores. La grabación es buena y el nivel sonoro y la presentación del disco, también. En la carpeta figura un comentario firmado por el propio Boulez, interesante en especial para los que tengan ya un cierto conocimiento de ambas obras y no muy orientativo para los que se enfrenten a ellas, en especial a la de Bartok, por primera vez. En conjunto, es uno de los discos más oportunos y más atractivos de todos los de este primer lanzamiento clásico de la C. B. S.—**Manuel Chapa Brunet**.

L. v. BEETHOVEN: **El álbum esencial de Beethoven**. Diversas obras e intérpretes. Álbum CBS, «Stéreo», S 77414 (cuatro discos).

Desde el pasado año, la cata-

rata de grabaciones con obras de Beethoven inunda el mercado español. Quizá sea la discografía beethoveniana la más completa y abundante en España (ver discografía completa de Beethoven en el número 407). Cuando parecía agotado el caudal de música de Beethoven, el sello CBS, en su primer lanzamiento clásico, presenta un álbum cuyo título, además de una promesa, es una realidad. El mismo resultará de gran interés para aquellos que aún no tienen gran cantidad de obras de Beethoven y con el mismo inician una discoteca básica. El álbum, bellamente presentado, contiene la **Quinta sinfonía**, dirigida por Bernstein; las tres célebres sonatas: **Claro de luna**, **Patética** y **Appassionata**, admirablemente interpretadas por Rudolf Serkin, lo mismo que el **Concierto Emperador**, con la dirección de Bernstein. Quizá la joya del álbum la constituya la impresionante versión de la **Novena**, a cargo de la Orquesta de Filadelfia dirigida por Ormandy, con el gran Coro del Tabernáculo Mormón y un grupo excelente de solistas. Hay que escuchar la entrada del coro, cuando el coro entona «Freude», que hace estremecer al más indiferente. Un álbum que por su contenido no debe faltar en ninguna organización educativa, por el alto valor de sus intérpretes y la calidad de grabación.—**P.M.C.**



**BEETHOVEN: Los Cinco conciertos para piano y orquesta.** Arturo Rubinstein con la Orquesta Sinfónica de Boston. Album «Stéreo» (cuatro discos), VSC 6417 (en oferta, 980 ptas.).

Nunca el refrán de que «más vale tarde que nunca» ha tenido tanto valor como ahora, cuando aparecen en España esas cinco joyas que son los **Conciertos para piano**, de Beethoven, en la versión apasionante del pianista romántico del siglo XX, Arturo Rubinstein. Necesitaríamos mucho más espacio del que disponemos para comentar cada concierto, cada movimiento, cada frase; pero... ¿qué puede convencer más que todas las frases rebuscadas que el escuchar la vibrante y convincente versión del gran Maestro? La sola noticia de la aparición en nuestro mercado de estas versiones nos llena de júbilo, pues ahora podremos, sin desmerecer otras versiones muy bien logradas, escuchar unas muy diferentes, que, sin alejarse de la línea romántica de Beethoven, nos sirve en bandeja dorada el trabajo realizado por Rubinstein, secundado admirablemente por la gran Orquesta Sinfónica de Boston, dirigida por uno de los mejores directores de nuestro siglo, Erich Leinsdorf. Acompaña al lujoso álbum un folleto de 20 páginas con un material iconográfico y fotográfico que no tiene desperdicio. Un acierto —que hay que señalar a la RCA Española— este esperado lanzamiento.—P.M.C.

**CUATRO TRIOS FAVORITOS: Beethoven, Brahms, Mendelssohn y Schubert.** Trío Istomin (piano), Stern (violín) y Rose («chelo»). Album CBS, «Stéreo», S 77328 (tres discos).

He aquí otro álbum sumamente atractivo, especialmente para aquellos que comienzan a acercarse a la música de cámara. CBS ha tenido el acierto de reunir en tres discos cuatro de los más bellos tríos de la historia de la música, con tres intérpretes de primerísima categoría, aunque, lamentablemente, el pianista Istomin y el «chelist» Rose no sean muy conocidos en España. El álbum recoge el célebre **Trío archiduque**, de Beethoven, una de sus más hermosas y bien realizadas obras de cámara, y los **Tríos números 1** de Mendelssohn, de Brahms y de Schubert. Invitamos a nuestros lectores a escuchar algunos fragmentos del mismo para quedar impresionados ante la vehemencia y fuerza inspiradora que han logrado estos tres grandes artistas con estos cuatro **Tríos**, que constituyen la más pura esencia de la música de cámara del romántico siglo XIX. La grabación resulta insuperable.—P.M.C.

**BRAHMS: Las cuatro sinfonías, Variaciones sobre un tema de Haydn, Obertura Trágica, Obertura para un festival académico.** Walter. Orquesta Sinfónica Columbia.

Bruto Walter ha sido una de las personalidades más relevan-

tes de la dirección orquestal del siglo XX. Representó la «tercera vía» entre los que parecían polos irreconciliables, Furtwängler y Toscanini. De Furtwängler le separaba toda una concepción del quehacer musical, desde el ensayo hasta la ejecución. Nunca forzaba los tiempos, y su personalidad no tenía ese halo entre fascinante e hipnótico de su colega berlinés. Pero le unía a Furtwängler su manera de enfocar la «Música» como fenómeno esencialmente expresivo, tendente a una comunicación personal y a considerar toda ejecución como un acto de religación entre el compositor y el oyente individual. Respecto a Toscanini, Walter mantenía procedimientos musicales que le acercaban al gran director italiano. Era preciso y exigente, minucioso en extremo. Ensayaba con ahínco hasta conseguir la versión pretendida y nunca dejaba al azar de un posible momento de inspiración durante el concierto lo que pudiese precisar en el ensayo. Sus ejecuciones eran precisas, exactas, detallistas y llenas de vitalidad. Pero esa concepción musical a la que aludíamos antes le separaba por completo de la de Toscanini. Walter era un romántico. Toscanini, no.

Estas características típicas de Walter están plenamente presentes en sus interpretaciones de las principales obras orquestales de Brahms. Walter, aparte de ser un verdadero heredero espiritual de Gustav Mahler y el más «auténtico» de sus intérpretes, realizó versiones memorables de toda la gran música romántica alemana, desde Mozart a Wagner. Por muchos críticos ha sido considerado el más genuino intérprete de Brahms, músico por el que siempre sintió preferencia. Su visión de las **Sinfonías** es sencillamente fantástica. Conjuga en un todo armónico la delicadeza absoluta con la fuerza arrolladora, pero nunca exagera, distorsiona o modifica sustancialmente la lectura equilibrada de cada una de ellas. Es muy difícil encontrar versión más justa, más exquisita del tercer movimiento de la **Primera**, o del de la **Segunda** o **Tercera**. Pero también lo es encontrar la exactitud, la potencia y la tensión emotiva que se desprenden de la audición del primer movimiento de la **Primera** o del último de la **Cuarta**. En conjunto, y esto constituye una manifestación estrictamente personal, creo que es ésta la versión completa del ciclo sinfónico de Brahms de mayor relieve de todas las editadas hasta la fecha en la historia del disco. Además, en este álbum se ofrecen las dos grandes oberturas y las preciosas **Variaciones sobre un tema de Haydn**, espléndidamente dirigidas por Walter. El álbum de cuatro discos se acompaña de un folleto muy completo, dedicado tanto a la personalidad de Bruno Walter (cuarenta interesantes fotografías del director, sacadas a lo largo de toda su vida, y un comentario anecdótico a cargo de Lotte Walter, su hija) como a la

de Johannes Brahms (una semblanza del compositor y un acertado análisis de cada una de las composiciones comprendidas en el álbum, firmadas por Neville Cardus). Los discos son, pues, de un valor musical histórico fuera de lo corriente, lo que, unido a un nivel de grabación y de sonido satisfactorio, hacen de este álbum uno de los más importantes editados en España hasta la fecha, y desde luego absolutamente imprescindible para los amantes de la música romántica en general, de Brahms en particular, y para los estudiosos de la dirección orquestal en nuestro siglo.—Manuel Chapa Brunet.

**BRAHMS y MOZART: Concierto para violín, «chelo» y orquesta y Sinfonía concertante para violín, viola y orquesta.** Stern (violín), Rose («chelo») y Trampler (viola). Orquestas de Filadelfia (Ormandy) y de Londres (Stern). CBS, «Stéreo», S 72786.

No se le puede negar interés a este disco, aunque el mismo aparece con retraso en relación con el publicado meses anteriores con Oistrach y Rostropovij como solistas. Sin embargo, este disco, cuyas obras quizá aparecen un poco apretadas en cada cara, contiene la **Sinfonía concertante para violín y viola**, de Mozart, con Trampler en la viola y el gran violinista Isaac Stern, que toca el violín y además dirige la Orquesta Sinfónica de Londres. La interpretación, sin máculas, puede situarse entre las mejores, aunque el acoplamiento de Mozart-Brahms resulte un tanto singular. El doble concierto de Brahms es siempre atractivo, y mientras más se escucha, se descubren en él más motivos de admiración. No creemos que esta grabación pasará inadvertida, aunque estimamos que no será la más comercial de este lanzamiento de la CBS.—P.M.C.

**BRAHMS: Concierto para piano y orquesta número 2.** André Watts, piano. Orquesta Filarmónica de Nueva York. Director, Leonard Bernstein.

Watts hace su presentación discográfica española con el **Segundo concierto para piano y orquesta**, de Brahms. Queda de relieve en el registro su portentoso dominio del teclado, que le hace resolver las indudables dificultades técnicas del **Concierto** sin dificultad aparente de ninguna clase. Colaboran con él Bernstein y la Filarmónica de Nueva York. Bernstein compensa con su experiencia y con su visión lírica y romántica la indudable tendencia a la frialdad del solista y su extremada juventud. De esta combinación Watts-Bernstein surge una versión de un buen nivel interpretativo; me atrevería a decir que más bien apasionada que impasible, y con una cierta tendencia a la lentitud en los «tempi», lentitud muy acusada especialmente en el primer movimiento, que adquiere así un relieve muy particular. El disco está bien grabado, y muy

**RCA**

**PRESENTA**

## Los «Cinco conciertos para piano y orquesta» de Beethoven



**Arturo RUBINSTEIN,**  
pianista

**ORQUESTA SINFONICA DE BOSTON**  
dirigida por  
**Erich LEINSDORF**

**PRECIO OFERTA: ¡980 pesetas!**

**Album de lujo con libreto de 20 págs.**

VCS-6417

**RITMO**





## Novedades para el mes de junio

### MOZART:

«LAS ULTIMAS SINFONIAS»

Volumen I:

«SINFONIA NUMERO 38, EN RE MAYOR», K. 504, «PRAGA»

Volumen II:

«SINFONIA NUMERO 39, EN MI BEMOL MAYOR», K. 543

Orquesta Filarmónica - Sinfónica de Londres

Director: **Erich Leinsdorf**

WESTMINSTER/CLAVE 18-5003 S «Stéreo»

«COLECCION DE MUSICA CONTEMPORANEA», VOLUMEN 3

### CRISTOBAL HALFFTER:

«SIMPOSION»

para barítono solo, coro mixto y orquesta.

**Gunter Reich**, barítono

Coro de la Radio de Alemania Occidental de Colonia

Orquesta Sinfónica de la Radio de Berlín

Director: **Michael Gielen**

«SECUENCIAS»

«LINEAS Y PUNTOS»

Orquesta Sinfónica de la Radio del Sudoeste de Baden-Baden

Director: **Ernest Bour**

WERGO/CLAVE 185003 S

«Stéreo»

### FREDERIC CHOPIN:

«IMPROMPTU NUMERO 1, EN LA BEMOL MAYOR», Op. 29

«IMPROMPTU NUMERO 2, EN FA SOSTENIDO MAYOR», Op. 36

«IMPROMPTU NUMERO 3, EN SOL BEMOL MAYOR», Op. 51

«FANTASIA - IMPROMPTU NUMERO 4, EN DO SOSTENIDO MENOR», Op. 66

«SCHERZO NUMERO 2, EN SI BEMOL MENOR», Op. 31

«BARCAROLA EN FA SOSTENIDO MAYOR», Op. 60

«NOCTURNO NUMERO 7, EN DO SOSTENIDO MENOR», Op. 27,

número 1

**Michele Boegner**, piano Steinway

ERATO/CLAVE 18-1199 S

«Stéreo»

### FRANCESCO GEMINIANI:

«EL BOSQUE ENCANTADO»

Música para un ballet-pantomima

**Maurice Andre**, trompeta

**I Solisti Veneti**

Director: **Claudio Scimone**

ERATO - HES 60124 «Stéreo»

### SHOSTAKOVITCH:

«SINFONIA NUMERO 1, EN FA MAYOR», Op. 10

Orquesta Sinfónica de Pittsburgh

Director: **William Steinberg**

COMMAND/CLAVE 18-1219,

«Stéreo»

singularmente la parte que corresponde al instrumento solista. Todos estos factores colaboran para que esta versión alcance el nivel competitivo deseado y constituya una de las grabaciones de la obra más atractivas del mercado. — **Manuel Chapa Brunet.**

**DEBUSSY: El martirio de San Sebastián.** Solistas, Coro del Conservatorio de Nueva Inglaterra y Orquesta Sinfónica de Boston dirigida por Charles Munch. RCA Victrola, «Stéreo», VICS 1404.

De verdadero acierto se puede denominar el lanzamiento por la RCA de esta obra, considerada como básica en la producción del gran «Claudio de Francia». Hace trece años esta grabación constituyó un éxito sin precedentes, y al aparecer ahora por primera vez en España y en la serie económica Victrola, habrá seguramente de repetirse, por el interés de los verdaderos filarmónicos. Charles Munch, ampliamente conocido, realizó en esta grabación una de las más felices de toda su carrera como titular de la Sinfónica de Boston. La soprano Phyllis Curtin y las contraltos Florence Kopleff y Catherine Akos, con el magnífico Coro del bostoniano Conservatorio de Nueva Inglaterra, dirigido por Lorna Cooke de Voron, realizan este milagro discográfico, que habrá de emocionar a los oyentes sensibles, muy especialmente al final, cuando el bosque se transfigura con resplandor celestial, mientras se escuchan coros antifonales de los anfitriones celestiales, mientras, luego de sus sufrimientos, San Sebastián es acogido. Con el tiempo la grabación no ha perdido la brillantez ni el encanto que la hizo célebre hace más de una década en el mercado internacional. Lo que resulta imperdonable es que no se haya acompañado el texto, como se hizo cuando apareció esta grabación por primera vez.—**P.M.C.**

**DONIZETTI: Lucia de Lammermoor.** Beverly Sills, Carlo Bergonzi, Piero Cappuccilli, Justino Díaz. Coros Ambrosian Opera, Orquesta Sinfónica de Londres; director, **Thomas Schippers.** — Hispavox, «Estéreo», HPS 90-03/4/5 (tres discos).

Hispavox, en su segunda salida al campo de la ópera (la primera fue el **Orfeo**, de Monteverdi), nos presenta en oferta especial una magnífica grabación de **Lucia**. Es ésta una de las óperas más queridas del repertorio, ya que, además de servir de piedra de toque para las voces de los dos protagonistas, posee una inagotable riqueza melódica, muy superior a la de las demás óperas de Donizetti. En esta grabación la protagonista es Beverly Sills, de la que sus facultades de

coloratura nos sorprenden desde su primera aparición en el primer acto, y sin un momento de respiro nos conduce hasta la escena de la locura, de la que nos ofrece una versión completamente personal, cargada de adornos y de una brillantez jamás igualada, pero sin que se llegue a desvirtuar el sentido de la escena, lo cual nos hace considerar a Beverly Sills como la «Lucia» de los años setenta. De Carlo Bergonzi y Piero Cappuccilli poco tenemos que añadir, pues ambos son sobradamente conocidos por los aficionados; basta recordar su triunfal actuación en el IV Festival de la Opera de Madrid. En la ópera que comentamos, Bergonzi es un «Edgardo» convincente, muy superior al oído en otras grabaciones; basta, como ejemplo, oírlo en su entrada en el sexteto o en la escena final de la ópera, «Giusto cielo...». Cappuccilli, a pesar de que no es el barítono ideal para «Enrico», canta bien su parte, creciéndose en las intervenciones al lado de Bergonzi, como en el dúo de la tormenta (escena habitualmente cortada), «O sole, piu ratto...». Justino Díaz es un bajo con buena voz, y le oímos en un aria que también se suele suprimir. La dirección de Schippers tiene momentos muy buenos, pero en otros hay una cierta tendencia a atropellar a los cantantes; por ejemplo, en la ya citada aria del bajo, «Ah, cedi, cedi...». Es de destacar que la ópera se presenta completa y que por primera vez se ha utilizado la «Glass harmonica» (conjunto de copas musicales), prescrita por Donizetti para la escena de la locura, con el fin de crear una sensación fantasmagórica. La grabación es muy buena, habiéndose conseguido un equilibrio perfecto entre las voces, el coro y la orquesta; el el prensaje es bueno y la presentación muy cuidada, en triple carpeta, con comentarios sobre Donizetti, la ópera y los intérpretes.—**R. O. R.**

**U. GIORDANO: Andrea Chenier.** Beniamino Gigli, María Caniglia, Gino Bechi, Giulietta Simionato, Giuseppe Taddei; Coros y Orquesta del Teatro alla Scala; director, **Oliviero de Fabritis.**—La Voz de su Amo, reconstrucción técnica. Album J 153-17.069/70 (dos discos).

Dentro de su colección «La Edad de Oro de la Opera» nos presenta La Voz de su Amo esta notable grabación, a nuestro gusto la mejor de las realizadas de la ópera de Giordano. Ya desde los primeros compases nos sorprende la magistral dirección de Oliviero de Fabritis, que hace de la orquesta el verdadero protagonista de la ópera. A Beniamino Gigli basta oírlo en su primera intervención, «Un di all'azzurro spazio...», para que nos demos cuenta de estar ante el

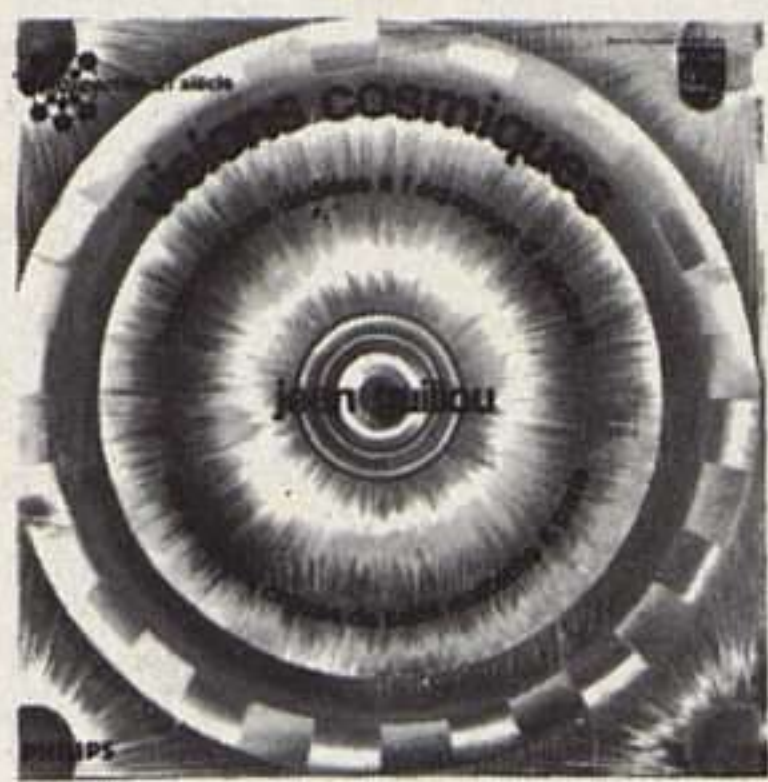
más grande «Chenier» de todos los tiempos por técnica, voz y derroche de facultades, nivel que mantiene a lo largo de los cuatro actos y en páginas tan dispares como puedan serlo «Si, fui soldato...» y «Come un bel di di maggio...». María Caniglia canta una «Magdalena» irreprochable, si bien su voz no es la más adecuada al personaje, sobre todo en «La mamma morta...». Gino Bechi hace un «Gérard» impresionante por voz y expresión, siendo modelo su interpretación de «Nemico della patria?...». Giulietta Simionato y Giuseppe Taddei, ambos al principio de su triunfal carrera, destacan en dos papeles que en otras versiones suelen pasar totalmente inadvertidos. El sonido, teniendo en cuenta que la grabación original es de 1942, es francamente bueno.—**R. O. R.**

**GUSTAV MAHLER: Sinfonía número 3, en re menor (1895).** Helen Watts (contralto); Ambrosian Chorus, Coro de niños de la Escuela Wandsworth. Sinfónica de Londres. Director, **Georg Solti.** Decca, SET 385-6.

En el Catálogo español teníamos esta tercera **Sinfonía** de Mahler dirigida por Haitink y con la Orquesta del Concertgebouw, de la firma Philips. Con gran éxito, tanto por la grabación como por la dirección, en líneas generales, de Haitink, de gran penetración y comprensión de la obra. Ahora, con gran satisfacción oímos la versión de Solti. Y seguiríamos oyendo las de Bernstein, Leinsdorf, Horenstein, Abravanel y Kubelik, por referirme a las recientemente grabadas. Mahler —no sé si por ser de mis preferidos— despierta esa curiosidad de interpretación siempre. Hay mucho misterio encerrado en su obra. Bruno Walter, admirador y discípulo del maestro, sería el más a propósito para darnos la interpretación más adecuada. Por eso es tan difícil juzgar una interpretación de una sinfonía tan profunda de contenido como ésta. Con la ayuda del libreto que acompaña a los dos discos, divinamente orientado, podrá el que la escuche en esta magnífica grabación gozar inmensamente. Gozo cada vez mayor, a medida que la vaya oyendo más veces.

Solti, dotado de cualidades tan excelentes y conocedor a fondo del autor que interpreta —quiero recordar su acertadísima interpretación de la **Segunda Sinfonía**, por citar la conocida en el Catálogo español en una grabación extraordinaria de la misma firma Decca—, no duda en dirigir esta **Tercera**, de mayor dificultad. Si bien no logra tan resonante éxito, sigo admirando su labor. La Sinfónica de Londres, tan disciplinada en general, y sobre todo bajo su mando, falta a veces de exquisitez en algún pasaje; por ejemplo, al

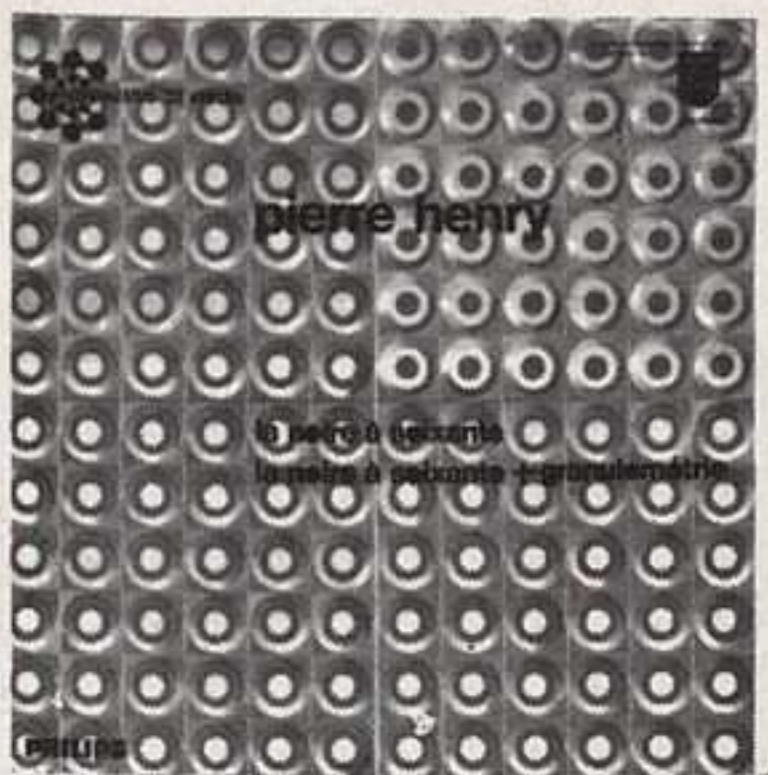




**58 36 890**  
**VISIONS COSMIQUES:**  
**Improvisations dédiées a l'équipage d'Apollo 8**  
 Jean Guillou  
 Aux Grandes Orgues de Saint-Eustache à Paris  
 315 ptas.



**58 36 891 Philips**  
**IVO MALEC:**  
**Sigma**  
 Orquesta Sinfónica de la Südwestfunk, de Baden-Baden  
 Dir.: Ernest Bour  
**Miniaturas para Lewis Carroll**  
 Christian Lardé (flauta)  
 Jacques Parrenin (violín)  
 Marie-Astrid Auffray (arpa)  
 Bernard Balet (percusión)  
 Diego Masson (percusión)  
**Cantata para ella**  
 (para soprano, arpa y banda magnética)  
 Colette Hargoz (soprano)  
 Francis Pierre (arpa)  
**Dahovi**  
 (para banda magnética)  
 Director: Ivo Malec  
 315 ptas.



**58 36 892 Philips**  
**PIERRE HENRY:**  
**La Negra a Sesenta**  
**La Negra a Sesenta + Granulometría**  
 Studio Apsome  
 315 ptas.

# CLASICO

principio del tercer movimiento, tan justo de medida, tan exquisito en sutileza, en medio de esos centelleos tan expresivos se sale más de lo común. Leinsdorf, en cambio, logra un perfecto ajuste y medida. También hay pasajes en que no evita cierta pesadez de ritmo. Haitink lo elude mejor.

En otros pasajes largos, Solti adopta una medida más rápida, sin saborear emocionalmente el sentido. Haitink, en esos mismos puntos, llevando el momento más lento, consigue más emoción.

En el quinto movimiento, el coro de niños resulta agradable por el vigor de sus voces, aunque no suficiente para ser coro de campanas.

En otras versiones resulta más adecuado. Helen Watts, solista sensible y admirable del cuarto movimiento, no está en lo mejor de su voz.

Estos pequeños "notandos" no han impedido en absoluto el goce que me ha proporcionado esta grabación —como Decca acostumbra— en su conjunto, director, orquesta, solista y coros.—**JOSE M.ª REGUEIRA, S.J.**

**MAHLER: Sinfonía número 8, en mi bemol mayor.** Erná Sporenberg, Gwyneth Jones y Gwyneth Annear (sopranos); Anna Reynolds y Norma Procter (contraltos); John Mitchinson (tenor), Wladimir Ruzdjak (baritono) y Donald McIntyre (bajo). Leed's Festival Chorus, Coros de la Orquesta Sinfónica de Londres. Orpington Junior Singers, Highgate School Boy's Choir. Hans Wollenweider (órgano). Orquesta Sinfónica de Londres. Director, Leonard Bernstein. CBS (S) 77234 («Stéreo»).

Gustav Mahler compuso su sinfonía **Der Tausend** en el increíble plazo de ocho semanas, durante el verano de 1906. Su estreno tuvo lugar en Munich el 12 de septiembre de 1910. Guttmann, agente de conciertos del compositor, fue quien tuvo la ocurrencia de denominar a la mastodóntica producción «Sinfonía de los mil». Bruno Walter escogió a los solistas vocales y el propio Mahler ensayó durante tres días completos con todo el conjunto. Ocho meses después del estreno, Gustav Mahler se extinguió en Viena.

La **Octava sinfonía** rebasa totalmente el espacio de una revista. Un análisis de la misma requiere, en principio, la lectura íntegra del **Fausto**, de Goethe; el examen detallado de la partitura, el estudio exhaustivo de la filosofía de Nietzsche y el relato minucioso de la vida del compositor, aparte de la reflexión detenida de su correspondencia. A primera vista, la combinación del **Veni Creator** canónico con la escena final de **Fausto** se nos presenta casi como esquizofrénica. No perdamos de vista las estrofas tercera (Acende lumen sensibus) y octa-

va («Surrexit, ac Paraclito in saeculorum saecula») del himno con las frases de la «Mater Gloriosa» en el texto de Goethe: «Komm! Hebe dich zu höheren Sphären» (Ven, sube a las altas esferas). El sentido ascensional de la partitura (dinámica ascendente) está singularmente paralelizado en la subida monumental del susurro individual al grito multitudinario del «Chorus Mysticus». Los acordes desmayados del inmediato «Canto de la tierra» están patentizados en las escalas de arpas, piano y celesta en los números 105-106 y 194 a 200 de la partitura. El anhelo de perennidad («No estéis tan seguros de que entonces no estaré con vosotros», de Walt Whitman), resignada plegaria del «Lied von der Erde», se anticipa en los «Ewig, ewig» («Siempre, siempre») de los coros. Todo un cosmos con etiqueta de consumación donde los «Gurre-Lieder» de Schönberg son ya un apéndice.

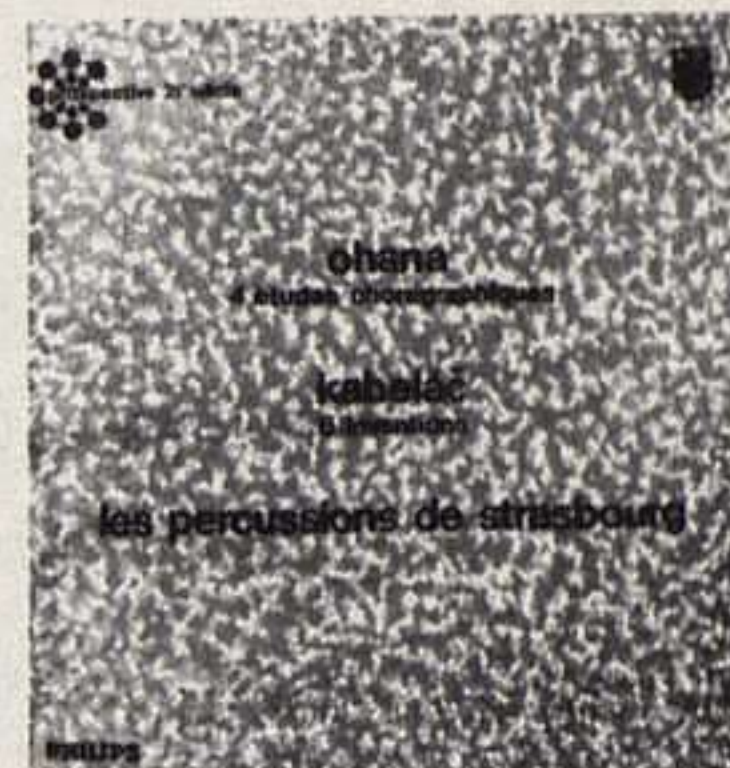
Leonard Bernstein ofreció en concierto público la presente interpretación discográfica, grabada (como el **Requiem** de Verdi, también comentado en estas páginas) en el Royal Albert Hall de Londres. Sin chauvinismos: algunos momentos de la, en general, fascinante realización de Bernstein, apóstol confirmado de la música de Mahler, son ciertamente inferiores al trabajo que en pasadas fechas ofreció Rafael Frühbeck en el Teatro Real. Dos de los solistas del presente registro, la contralto Procter (una de las más inteligentes intérpretes de Mahler en nuestro tiempo) y el tenor John Mitchinson participaron en la versión del director burgalés. Lo cierto es que varias secuencias interpretativas parecen pesarle en exceso a Bernstein, concretamente, el «Chor der büsserinnen» y el trío «Magna Peccatrix», «Mulier Samaritana» y «Maria Aegyptiaca». Por contraste, el «Veni Creator» es arrollador, con un «tempo» fulgurante. El comienzo de la segunda parte, con el bello tema de la madera, usado ya por Mahler en 1880 en su **Klagende Lied**, está tratado con especial acierto en la acentuación. Hoy por hoy, en disco, la más afortunada versión de la difícil partitura.—**José Luis Pérez de Arteaga.**

**P. MASCAGNI: Cavalleria rusticana.** Lina Bruna Rasa, Beniamino Gigli, Gino Bechi, Giuletta Simionato, María Marcucci; Coros y Orquesta del Teatro alla Scala; director, Pietro Mascagni.—La Voz de su Amo, reconstrucción técnica. Album J 153-17.074/5 (dos discos).

Es ésta una grabación memorable desde muchos puntos de vista; en primer lugar, la presencia del propio compositor al frente del conjunto nos da una versión de gran interés histó-



**58 36 895**  
**FRANÇOIS BAYLE:**  
**El pájaro cantor** (1963)  
**Líneas y puntos** (1966)  
**El archipiélago** (1963-1967)  
 Para cuarteto de cuerda y sonidos grabados  
 CUARTETO PARRERIN  
**Espacion inhabitables** (1967)  
 (las obras contenidas en este disco proceden de encargos efectuados por la O. R. T. F., y han sido realizadas en los estudios del Grupo de Investigaciones y Experiencias Musicales)  
 315 ptas.



**58 36 990 Philips**  
**MILOSLAV KABELAC:**  
**«8 Invenciones, Op. 45»**  
 Corale  
**Giubiloso Recitativo**  
**Scherzo - Lamentoso**  
**Danza - Aria - Diabólico**  
**MAURICE OHANA:**  
**«4 Estudios coreográficos»**  
 Les percussions de Strasbourg  
 315,— pesetas



**58 36 991**  
**MILAN STIBILI:**  
**El halcón de tu debilidad, domina**  
 Recitador: Claude Petitpierre  
**MAKOTO SHINOHARA:**  
**Alternancias**  
**PETER SCHAT:**  
**Señalamiento**  
 Les Percussions de Strasbourg  
 315 ptas.

En discos  
 Distribuye





co, y es también la voz del propio Mascagni quien, a modo de introducción, presenta la obra. En segundo lugar estamos ante otra de las grandes creaciones de Gigli, sin duda el tenor más grande de nuestro siglo; su interpretación de "Turiddu" es modelo del buen cantar; desde la siciliana hasta el final, "Mamma, quel vino e generoso...", nos sorprende con la belleza de su voz, su facilidad y fuerza en los agudos, en los ligados y "filados", destruyendo la idea generalmente aceptada de que **Cavalleria** no es una ópera para cantar, sino para chillar (que es lo que suelen hacer todos los tenores que conocemos). Lina Brunna Rasa nos hace una verdadera creación del personaje de "Santuzza" (para Mascagni era la mejor "Santuzza" de todos los tiempos); tiene en su contra el no tener igualado el color de la voz en todos los registros, pero su "Voi lo sapete, o mamma..." es sobrecogedor, así como sus intervenciones en los dúos con Gigli, escenas quinta, sexta y séptima, o con Bechi, escena octava. De Gino Bechi es un "Alfio" convincente, sobre todo en el dúo ya citado con la soprano. La dirección de Mascagni es muy discutible; por lo general, es muy buena cuando acompaña a las voces, pero se diluye en los pasajes corales o puramente orquestales, exceptuando el celeberrimo "Intermezzo". La grabación, de 1940, es muy buena para las voces; éstas están captadas de un modo que poco tienen que envidiar a grabaciones más modernas, pero la orquesta y el coro suenan lejanos. La reconstrucción técnica es muy notable y el prensaje bueno.—**R. O. R.**

**G. PUCCINI: La Boheme.** Beniamino Gigli, Licia Albanese, Tattiana Menotti, Afro Poli, Duilio Baronti, Aristide Baracchi, Carlo Scattola, Nello Pellai. Coros y Orquesta del Teatro alla Scala; director, Umberto Berrettoni.—La Voz de su Amo, reconstrucción técnica. Album J 153-00.673/4 (dos discos).

El interés de esta grabación estriba en la presencia de Gigli y Albanese cantando la ópera que llevaron juntos a todos los continentes. No es necesario decir que Gigli está insuperable en todas sus intervenciones; como muestra, su forma de decir el "racconto" puede considerarse perfecta. Licia Albanese en "Sì, mi chiamano Mimì..." puede parecer fría y que el timbre de su voz no sea el más adecuado al personaje (puede ser debido a la técnica de grabación original); a partir del tercer acto se transfigura, encarnando una "Mimì" de antología, que puede perfectamente corearse con las creaciones de Victoria de los Angeles o de Rosanna Carteri. Afro Poli canta un "Marcello" como ca-

bía esperar de su renombre, destacando sus intervenciones en el cuarteto del final del tercer acto. Tattiana Menotti, como "Musetta" está a la altura que requiere el reparto, cantando acertadamente el vals del segundo acto. Duilio Baronti es un "Colline" con buena voz y técnica, como lo demuestra en "Vecchia cimarra...". La dirección de Berrettoni es buena, si bien decae ligeramente en el segundo acto. El sonido es bastante bueno, sobre todo en los dos últimos actos.—**R. O. R.**

**G. VERDI: Falstaff.** Giacomo Rimini, Pia Tassinari, Inés Alfani Tellini, Aurora Buades, Roberto d'Alessio, Rita Monticone, Giuseppe Nessi; Coros y Orquesta del Teatro alla Scala; director, Lorenzo Molajoli.—La Voz de su Amo, reconstrucción técnica. Album J 153-00.695/6 (dos discos).

De toda la obra de Verdi, es quizá **Falstaff** la ópera más importante; si bien no goza de popularidad, debido en parte a carecer de la clásica aria brillante y también a las dificultades que encierra su montaje. En esta grabación de La Voz de su Amo se nos ofrece un **Falstaff** grabado originalmente por los años treinta, servido por uno de los barítonos más importantes de la época y que cosechó sus mayores triunfos precisamente con este personaje; una idea de la importancia de Giacomo Rimini nos la podemos forjar oyendo su interpretación de los pasajes más importantes, como son "L'Onore...", "Va, vecchio John...". Pero **Falstaff** es también un buen conjunto, y el de esta grabación es inmejorable, destacando la valenciana Aurora Buades como "Mrs. Quickly" y Roberto d'Alessio en "Fenton". La dirección de Molajoli es buena, si bien la orquesta se resiente de los cuarenta años que han transcurrido desde que fue grabada.—**R. O. R.**

**SCHUBERT: El Schubert desconocido.** Rosario Marciano, pianista. Movie Play, "Stereo", S 30019.

Una grabación de singular interés es ésta, que recoge varias obras de Schubert de audición infrecuente. La joven pianista venezolana Rosario Marciano ha estudiado profundamente la obra de Schubert, y producto de este feliz acercamiento y especialización ha logrado captar como pocos esa romántica sencillez y esa cristalina levedad necesaria para interpretar al gran músico. Hace poco que Rosario Marciano ofreció un recital en Madrid, el cual, lamentablemente, fue poco visitado por el público. Al escuchar esta grabación se lamentarán de ello. El disco ha sido realizado en pianos antiguos, de 1825 y 1928. Aparecen en el disco la **Sonata en mi menor**, D.V. 566; el **Mi-**

**netto en fa mayor**, el vals **Kupelwieser**, **Danzas de octubre de 1824**, **Fantasia en do menor**, **Variación sobre Diavelli** y cinco **Danzas alemanas**. La grabación es buena, y el sonido característico de los pianos le imprime un singular encanto arcaico.—**P.M.C.**

**RECITAL PABLO CASALS: Pablo Casals en la Casa Blanca**, con A. Schneider (violín) y M. Horszowski (piano). CBS, "Stereo", 72035.

Esta grabación ya era conocida en España, pero su reedición está perfectamente fundamentada, ya que este histórico programa, ofrecido por el gran «chelista» catalán Pau Casals en la Casa Blanca de Washington, ante el ex Presidente Kennedy y el Cuerpo Diplomático acreditado, nos presenta un Casals completamente lúcido, con arranques casi juveniles, con una pureza de tono que parece que la grabación ha sido realizada en un estudio y no directamente ante el público. En fin, esta grabación es un documento del arte de Casals, arte que no parece envejecer, para bien de la Humanidad y de los amantes de la Música. Sus colaboradores, Schneider y Horszowski, son ampliamente conocidos por los que tienen el privilegio de concurrir a los célebres Festivales Casals. En el álbum (un solo disco) aparece el **Trío en re menor**, de Mendelssohn; obras de Couperin, Schumann, y **La canción de los pájaros**, en arreglo de Casals.—**P.M.C.**

**FINLANDIA; Eugène Ormandy y la Orquesta de Filadelfia.** (Alfven: **Rapsodia sueca**; Sibelius: **Suite Karelia, Finlandia**; Grieg: **Danza noruega número 2, Marcha homenaje, Marcha campesina noruega**). CBS (S), 72907.

Este «típico» disco Philadelphia puede movernos a algunas reflexiones sobre cierto vacío en nuestra cultura musical. Me refiero al conocimiento de la música de autores nórdicos, de figuras como Sibelius o Nielsen, prácticamente anónimas en España. Las corrientes musicales escandinavas han sido históricamente atrevidas y atrayentes. Sus representantes han sabido, en la mayor parte de los casos, evolucionar desde un romanticismo tonal hasta la descomposición cromática en ciclos vitales favorecidos por la longevidad (caso evidente de un Karl Nielsen, desde el temprano **Helios** hasta **Conmotio**, para órgano). No basta con la publicación de la **Rapsodia sueca**, de Hugo Alfven, pieza que sólo en una interpretación tan fascinante como la de Ormandy adquiere valor (vale la pena escuchar con atención esta antigua partitura—cuyo primer tema ha conocido tanta popularidad barata—, por su lírica sección central con su

característico tema fraseado sucesivamente por corno inglés, trompa y violines acompañado del arpa). No basta con las medianas piezas de Grieg aquí presentadas (nuevamente el mágico toque de los músicos de la Philadelphia Orchestra). Ni es suficiente la **Suite Karelia**, una de las más interesantes páginas de Jan Sibelius, gloriosamente entendida por Ormandy (mejor debería decir ambientada). ¿Y **Las oceánides**? ¿Y el ciclo del **Kalevala**? ¿Y las sinfonías? (Bernstein las toca con verdadero acierto.) ¿Y las sinfonías de Nielsen? (También grabadas por Bernstein.) ¿Y la música de cámara de Franz Berwald? ¿Y los poemas sinfónicos de Gösta Nystroem? ¿Y los conciertos de Holmboe? Confío en que este disco haga función de reclamo. La CBS posee en su Catálogo abundantes producciones de estos autores. Tal vez algún día podamos escuchar en disco (hoy por hoy nada hay grabado) **La isla de las calmas** o el **Concierto para violín** o alguna de las cinco sinfonías del más grande autor escandinavo, compatriota de Grieg, misterioso y aislado, Fartein Valen, el poeta del mar.—**José Luis Pérez de Arteaga.**

**ARTURO RUBINSTEIN: Música del documental «El amor a la vida».** RCA, "Stereo", LSC 3176.

**El amor a la vida** es, sin duda, un documental mediocre, que sólo se salva gracias a la inconmensurable figura de ese grande del piano de todos los tiempos que es Arturo Rubinstein. El solo, con su personalidad desprovista de «divismo», atrae a todos con su arte excepcional. Por ello, lo más importante del documental es la música y la propia figura de Rubinstein. Su interpretación de la **Polonesa en la bemol**, de Chopin, es tan trascendental, que vale la pena comprar el disco que contiene la música del documental sólo por esa **Polonesa**. Hay que oír con qué grandeza, con qué serenidad y solemnidad interpreta ahora una obra que antes solía interpretar con mayor rapidez y virtuosismo. Nos quedamos con la actual versión, que resulta casi como un himno. Completan el disco interpretaciones que podemos denominar como gloriosas del **Nocturno**, op. 27, número 2; la **Polichinela**, de Villa-Lobos; **Atardecer**, de Schumann; **El amor de las tres naranjas**, de Prokofiev; **Nocturno**, op. 62 («Sueño de amor»), de Liszt; **La hilandera**, de Mendelssohn, y el primer tiempo de la **Sonata Apasionata**, de Beethoven.—**P.M.C.**

**VARIOS AUTORES: Fiesta Latinoamericana.** Leonard Bernstein con la Filarmónica de Nueva York. Solista, N. Davrath. CBS, "Stereo", 72186. ¿Qué falta hacía en nuestro



OPERA

El XXV Festival de Edimburgo (Escocia), del 22 de agosto al 11 de septiembre, ofrecerá este año la creación mundial de la ópera *Love's Labours Lost*, libreto adaptado de la obra de Shakespeare, música de Nicolás Nabokov, interpretada por la Deutsche Oper de Berlín, dirección musical de Reinard Peters. También interpretará *El rapto en el serrallo*, de Mozart, bajo la dirección de Heinrich Hollreiser. La compañía del Maggio Musicale Fiorentino, dirigida por Claudio Abbado, interpretará *La Cenicienta*, de Rossini, y la orquesta será la London Symphony. La Scottish Opera interpretará *Las Walkirias*, de Wagner, dirección Alexander Gibson. También participarán en este notable Festival la Chicago Symphony Orchestra, la Scottish Symphony Orchestra, la Scottish National Orchestra y la Israel Philharmony, dirigidas, respectivamente, por Geo, Solti, James Loughran, Alex, Gibson y Zubin Mehta. El Ballet Real de Copenhague dará tres representaciones.

★ La Opera de Stuttgart ha creado una ópera-«ballet» del célebre coreógrafo inglés John Cranko: *Carmen*, con música de Bizet, bajo la dirección del jefe inglés Ashley Lawrence. Marcia Haydée era «Carmen» y Egon Madsen encarnaba a «Don José». La música de Bizet estaba «completada» por «collages» melódicos y rítmicos de Wolfgang Fortner, músico de gran renombre. Los personajes estaban adaptados a nuestra época, ya que «Carmen» y el suboficial «Don José» eran los dos... contestatarios, sublevados contra la injusticia social y contra la disciplina. «Carmen» va a presidio por su insurrección contra la «vigilante» (delegada sindical), y no por culpa de una discusión con las otras obreras cigarreras. La obra ha obtenido un gran éxito.

★ El estudio de la Opera La Moneda, de Bruselas, ha dado cinco representaciones de la ópera, en un acto, *Il Tabarro*, de Puccini, melodrama en el curso del cual un batelero mata al amante de su mujer. Después de cada actuación ha tenido lugar un debate sobre la criminología y sobre la ópera. Dichos debates estaban dirigidos por el Director de la Opera, Maurice Huisman, y el joven escenificador flamenco Gilbert Deflo. En el mismo estudio, el conjunto de jóvenes cantantes ha presentado las dos óperas de cámara *Dido y Eneas*, de Henry Purcell (fallecido en 1695), y *Venus y Adonis*, de su compatriota John Blow (fallecido en 1708). Dos obras maestras del siglo XVII, que fueron calurosamente aplaudidas.

★ El Mayo Musical de Burdeos, del 30 al 16 de mayo, ofreció una nueva escenificación de *Turandot*, de Puccini, por Gerard Boireau, y conciertos por la Orquesta Radio Kattowice (Polonia), dirigida por Kazimierz Kord; por la Orquesta de Burdeos, dirigida por Jacques Pernco; el Ballet Nacional de Cuba, el Ballet de la Opera de Burdeos, las Orquestas de Cámara de Boston y de Colonia, etc.

★ En el Festival de Aix-en-Provence, del 10 al 31 de julio, se estrenará *Beatriz*, ópera de J. Charpentier, así como una nueva producción de la *Flauta mágica* y *Così fan tutte*, de Mozart, y *Falstaff*, de Verdi. El Festival comprenderá igualmente veinticuatro conciertos varios.

FESTIVALES

★ El XXXIII Festival Musical de Estrasburgo, del 4 al 20 de junio, ofrecerá cantatas de Bach y su Misa gregoriana, en la catedral, bajo la dirección de Charles Munch y del canónigo P. Kirchoffer; *La Creación*, de Haydn, por la Coral Eucuménica de Metz y la Orquesta de Estrasburgo, también en la catedral. Igualmente interpretará, en el Palacio de Fiestas, el *Te Deum*, de Anton Bruckner, y la *Danza de los Muertos*, de Honegger, bajo la dirección de René Matter. La Orquesta de Radio Estrasburgo dará las primeras audiciones mundiales del X 2.º concierto para piano y orquesta, de Serge Nigg; del *Catecismo de Noche*, para soprano y orquesta, de Janos Konives, y de *Juegos*, de Ivo Malek; los tres son jóvenes compositores franceses. Yehudi Menuhin dirigirá e interpretará como solista conciertos para violín de J. S. Bach y Mozart, con la Menuhin Festival Orchestra. Alexis Weissenberg (piano) y Arthur Grumiaux (violín) darán recitales en el Palacio de Fiestas. Las célebres «Percusiones de Estrasburgo» darán la primera audición mundial de *Antifonías* y de otras obras de Mihoslaw Kabalac, bajo la dirección de Pierre Stoll. El conjunto Alarius, de Bruselas, interpretará música antigua. La Royal Philharmonic Orchestra, de Londres, dirigida por Lawrence Foster, interpretará a Beethoven, Mozart y Tchaikovsky. La Coral de la catedral de Estrasburgo cantará el «Gloria» y «Magnificat», de Vivaldi, con la Orquesta de Radio Estrasburgo, dirigida por Robert Pfrimmer. El Ballet de la Opera de Estrasburgo dará tres «ballets», con la creación mundial de *Shon*, música de Tona Scherchen, con la Orquesta de la Opera de Estrasburgo.

★ El XXIV Festival Musical de Aldeburgh, fundado y dirigido por Benjamín Britten, contará con el concurso de la English Chamber Orchestra, la Northern Sinfonia, la John Dankworth Orchestra y los Bach-Solisten, de Alemania. Podrán oírse obras de Bach, Schutz, Stravinsky, Schubert, Beethoven, Ravel, Shostakovitch, Byrd, Purcell, Palestrina, Liszt, Tchaikovsky, Rossini, Mendelssohn, Elgar, Haydn, Bartok y actuarán grandes solistas.

(Pasa a la pág. 26)

STRAVINSKY

en Discos

DECCA

SXL - 6444

«CONSAGRACION DE LA PRIMAVERA»

SXL - 2017

«EL PAJARO DE FUEGO»

SXL - 2277

«LES NOCES». «SINFONIA DE LOS SALMOS»

SXL - 2011

«PETROUCHKA»

SXL - 2188

«SUITE PULCINELLA»  
«LA CANCION DEL RUISEÑOR»

SXL - 6066

«EL BESO DEL HADA»

SXL - 6324

«PETROUCHKA»  
«POLKA DEL CIRCO»

SXL - 2287

«SINFONIA PARA INSTRUMENTOS DE VIENTO»

SXL - 2240

«ELEGIA»

SXL - 2237

«SINFONIA EN DO MAYOR». «SINFONIA EN TRES MOVIMIENTOS»

mercado una grabación que nos presentara un grupo de los más representativos compositores de buena música hispanoamericana! Y el contenido de **Fiesta Latinoamericana** no puede ser más seductor. Helo aquí: **Bachianas brasileñas**, número 5, de Villa-Lobos, con Netania Davrath, la que hace una interpretación muy lírica de esta fabulosa obra vocal del gran maestro brasileño; el **Batuque**, de Oscar L. Fernández, también brasileño, al igual que M. Camargo Guarnieri, del cual figura una «**Danza brasileña**». Del mexicano Chavez aparece su **Sinfonía india** para cuerda, y del norteamericano Aaron Copland su célebre **Danzón cubano**. Bernstein, que siente gran veneración por la música hispanoamericana, ha realizado un programa que merece el calor y el interés de aquellos que se preocupan por las inquietudes musicales de los músicos del nuevo continente.—P.M.C.

VARIOS AUTORES: **Música española para órgano de los siglos XVI, XVII, XVIII y XIX.** E. Power-Biggs, órgano.

Las cualidades virtuosísticas del solista y las insospechadas posibilidades acústicas de los órganos de las catedrales de Segovia, Salamanca y Toledo y del Palacio Real de Madrid quedan bien patentes en esta grabación, magnífica técnicamente. Power-Biggs escoge las páginas más brillantes de la literatura organística hispana, desde los **Tres Fabardones**, de autor anónimo del siglo XVI, hasta el **Aria en Re**, de Rafael Anglés, incluyendo a Antonio Soler, Dandureu, Seixas, Milán, Valente, Cabanilles y Pasquini. No se trata de una visión sistemática ni profunda del órgano hispano, sino más bien de echar un vistazo fragmentario y representativo de muchos autores y muchos estilos, a modo de muestra. Destaca por lo espectacular de su ejecución la **Batalla Imperial**, de Cabanilles, en la que Power-Biggs pone de relieve sus posibilidades técnicas, fuera de lo normal.—Manuel Chapa Brunet.

Este número de RITMO puede adquirirse en los principales quioscos de prensa de Madrid y Barcelona.



# BILBAO

# ritmo not

## SOCIEDAD FILARMONICA

Ha hecho su presentación en esta Sociedad el pianista Peter Wailfisch, que ha interpretado obras de C. Franck, Beethoven, Brahms y Martinu.

★ La Orquesta de Cámara Haydn, de Viena, también se ha presentado en esta Sociedad con un programa de obras de Mozart, Beethoven, Telemann y Haydn, bajo la dirección del maestro Herbert Heide, discutiendo el concierto dentro de unos cauces musicales que sin alcanzar una altura sobresaliente ofreció buenas versiones.

★ El pianista español Rafael Orozco ha obtenido un señalado éxito en su segunda visita a esta Sociedad. Interpretó XXIX sonata de piano, en si bemol mayor, op. 106, de

Beethoven, y Doce estudios, op. 10, de Chopin. Poseedor de una poderosa técnica, flexibilidad y musicalidad, éstas fueron las notas más destacadas, en un programa que hubiésemos deseado más amplio, no obstante lo cual fue despedido con calurosas y prolongadas ovaciones.

## ORQUESTA SINFONICA

Con el concierto número XII ha cerrado la temporada sinfónica nuestra Orquesta. El éxito alcanzado ha sido rotundo, y a ello han contribuido los solistas de la Filarmónica de Berlín Thomas Brandis (violín) y Ottomar Borwitzky (violoncello), que unidos al maestro director, Pedro Pirfano, y profesores de la Orquesta, han brillado de forma que ha resultado un extraor-

dinario concierto y de clausura a la vez del «Ciclo Brahms».

En el programa figuraron: El Moldau, poema sinfónico de B. Smetana; Doble concierto en la menor, op. 102, para violín y violoncello y orquesta, de J. Brahms, y, por último, Novena sinfonía, en mi menor, op. 95 («Del Nuevo Mundo»), de A. Dvorak.

Merecido y auténtico éxito el logrado en este concierto final por solistas, director y Orquesta.

## CONCIERTOS ARRIAGA

Gran éxito de la violinista rumana Cornelia Bronzetti, en un programa amplio y sugestivo, con obras de Corelli, C. Franck, Beethoven, Constantinesco, Wieniawsky y Sarasate, siendo acompañada magistralmente al piano por Victoria Stefanescu.

★ Para cuando salga esta crónica se habrá celebrado el concierto que está anunciado a cargo del Trío Femenino Val de Marne: Marie Catherine Girod, piano; Jacqueline Lemoine, violín, y Noelle Bigot, violoncello, con obras de Beethoven, Fauré y Ravel.

## JOSE DE URQUIJO

# VALLADOLID

Los grandes Conciertos sacros ★ Gran actividad en sus centros musicales

Actividad musical muy apreciable la que podemos ir registrando en el presente curso en esta ciudad. Los Conciertos sacros, de tanto renombre en otros tiempos, no han perdido, al menos, su ritmo, y su celebración no falta dentro de la Semana Santa. Este año, la Santa Iglesia Catedral albergó a intérpretes instrumentales y vocales, empezando por la Orquesta de Cámara de Valladolid y la Coral Vallisoletana, dirigidas por García Asensio, con obras de Bach, Albinoni y Vivaldi, que tuvieron mucho éxito. Un concierto de órgano por el notable maestro José Rada, con páginas de Bach, Brahms, César Franck y modernos. Y, por último, la Orquesta Sinfónica de Madrid, dirigida por Spiteri y con la participación de la Coral Santo Tomás de Aquino, de la Universidad de Madrid, con un programa cuya obra más importante era el **Requiem** de Fauré, además del interesante estreno de **La parábola del sembrador**, de Muñoz Molleda.

● En el Museo de Pintura actuó, tras varios años de ausencia, el gran guitarrista español Manuel Carrión, en sesión

homenaje a la memoria del que fue gran escritor Enrique Gavilán. Prologó la sesión con emocionadas palabras Daniel Benavides, antes de dar paso a la sonoridad verdaderamente excepcional de Manuel Carrión, que interpretó un escogido programa, en el que figuraban composiciones suyas. Fue largamente ovacionado.

● La Agrupación Musical Universitaria presentó a la pianista Carmen Vila, excelente concertista, en quien apreciamos cualidades de altura. Como así lo fue su programa, valiente, sin concesiones, hondo y renovador en su segunda parte, con obras de Ravel, Schönberg y Scriabin.

● En la misma Sociedad, el Trío Fischer y la Orquesta Haydn, de Viena, fueron objeto de sesiones triunfales.

● La Sociedad Vallisoletana de Conciertos organizó audiciones a cargo del dúo de violinistas Alpiste y Francesch acompañados al piano por Angel Soler, y de la Orquesta de Cámara dirigida por Vicente Spiteri y con la intervención del trompa Angel Colmenero en el **Concierto** de Ricardo Strauss.—M. F.

## Castellón

El Círculo Cultural Medina, en su constante labor en favor de la Música, nos ofreció el sábado 17 de abril un relevante concierto a cargo del joven y virtuoso pianista Julián López-Gimeno, catedrático de Piano del Real Conservatorio Superior de Música, de Madrid. El programa contenía obras de Beethoven, Debussy, Schubert y Chopin. Al finalizar, el artista fue aplaudidísimo, por lo que Julián López-Gimeno tuvo otras dos intervenciones con dos **Estudios**: op. 25, número 11, y op. 10, número 12, del ya citado Chopin, correspondiendo así a los entusiastas aplausos del selecto auditorio. Este gran pianista hace honor al Premio de Virtuosismo que alcanzó en 1963, así como al Premio Extraordinario José Cubiles, que consiguió el mismo año. Julián López-Gimeno nos deleitó con su maravilloso arte y portentosas facultades; aunque joven aún, su brillante carrera se adivina repleta ya de grandes y continuados éxitos. — FRANCISCO MICHAVILA SALAZAR.

## «LOVE STORY», ¿UN PLAGIO?

Se ha hablado mucho, estos días atrás, de la reclamación que el compositor del tema musical de la película **Amor veneciano** ha presentado contra el autor de **Historia de amor**, por plagio. Desde luego, no cabe duda que hay una similitud que para nada puede ser debida a la casualidad, sobre todo en la primera parte orquestal de ambas composiciones.

No era poco que las dos películas fueran prácticamente una copia, para que ahora nos enteremos también de que hasta las melodías fílmicas han sido «retratadas». En fin, veremos en qué termina todo; a lo mejor, el Oscar de Hollywood tiene que cambiar de mano. De todas maneras, el parecido es evidente. ¿Qué pasa con las Sociedades de Autores?

## FRANK SINATRA

Otro insistente rumor. La voz archipopular de Sinatra va a callar para siempre, se retira del mundo de la canción. Ello no nos extraña en absoluto, ya que nos consta que el amigo Frank tiene otros importantísimos negocios que atender, por los que el Fisco del Tío Sam estará cobrando buenos beneficios. De cualquier manera, habrá que llorar la marcha de este hombre que no sólo ha marcado un hito en la canción melódica de todos los tiempos, sino que ha sido LA VOZ durante más de cuarenta años, y es difícil que nadie llegue a la cima que por méritos propios consiguió Sinatra.

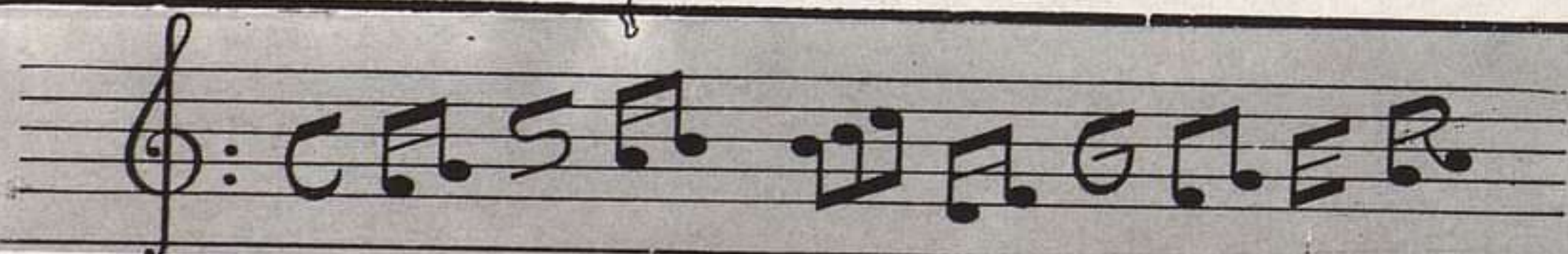
## SERRAT COMPRA OTRA SALA DE FIESTAS

Joan Manuel Serrat se ha convertido de repente en un boyante empresario. Después de hacerse cargo del Poliorama barcelonés, ahora ha comprado una prestigiosa sala del Retiro madrileño.

Por otra parte, los recitales de Serrat en Barcelona y Madrid, al regreso de su última gira por Hispanoamérica, han merecido los máximos elogios de toda la crítica, que contra la opinión general han considerado el actual momento artístico del barcelonés como el mejor de toda su brillante carrera. Y de televisión, ¿qué?

## MUSICA EN DIRECTO

Lo único loable del programa sabatino musical es la actuación



Gran Avenida, 36 - Tel. 38 10 33  
ELDA (Alicante)

GUITARRAS: Solicite tarifa de precios ● DISCOS, de todas las marcas y títulos, los enviamos contra reembolso, sin cargar gastos ● AMPLIFICADORES de OCACION, nuevos ● ¡Ah!, y si no encuentra lo que busca, escribanos y se lo facilitaremos. ¿Sabía usted que la máxima duración de una aguja, el zafiro de su tocadiscos, sólo es de 75 horas? Si la suya está gastada, envíenosla en una carta y, a vuelta de correo, le mandaremos una igual contra reembolso de su importe, y le devolveremos la vieja



# Noticias

en directo de famosas figuras tanto nacionales como extranjeras. Por arte del realismo que implica la actuación en directo nos desilusionaron las últimas apariciones de Karina y Miguel Ríos, respaldados por unos conjuntos bastante mediocres, que amparados en la orquesta, también bastante mediocre, que dirige el gimnástico director Adolfo, dieron como resultado la afirmación general de que en disco todo suena muy bien, pero en directo los grandes «divos» de los grandes «dividendos» dejan bastante que desear.

La prueba es que con José Feliciano no ocurrió lo mismo; a mí me pareció mucho mejor en directo que en microsurco.

## UN PROGRAMA DESPRESTIGIADO

Es el matutino de Yale, «Mañana pueden ser noticia», del que ya hablamos, y no muy bien por cierto, hace algunos meses. El programa sigue siendo una tomadura de pelo por parte del señor Yale a los pobres jóvenes que acuden a él en busca de una popularidad que casi nunca consiguen.

Hace unos días hemos leído en **La Codorniz** un comentario que coincide con nuestra opinión, y por eso hemos querido hacer hincapié de nuevo en ello.

Señores de Televisión, señor Yale: un poco más de humanidad, por favor, que el ridículo ajeno hace ya mucho tiempo que dejó de hacernos reír.

## VUELVE A MI LADO

Siempre atentos al movimiento melódico en lo que respecta al cine, queremos tenerles a ustedes al corriente de las últimas novedades del celuloide que directa o indirectamente están relacionadas con la actividad musical.

Esta vez le toca de nuevo el turno a la gran cantante Barbra Streissand, que en la película **Vuelve a mi lado**, teniendo como «partenaire» al gran Yves Montand, demuestra sus grandes posibilidades vocales a lo largo de una película agradable, pero demasiado cuajada de canciones, que interrumpen totalmente la acción del guión y hacen perder el hilo de la atención al público.

Deberían hacerse películas musicales verdaderas, no como ésta que, basada en una comedia musical de gran éxito, quiere ganar nuestro interés mediante la acción, con lo que la cancioncita de relleno cada diez minutos de celuloide viene a sobrar.



Mari Trini, figura muy discutida y ya clásica en la música ligera.

## ¿QUE PASA CON LOS CONJUNTOS ESPAÑOLES?

No sé si habrán notado ustedes que últimamente todos los grupos más o menos importantes del panorama nacional han desaparecido o su popularidad ha bajado muchos enteros. Por otro lado, los nuevos conjuntos que van saliendo tienen una vida efímera; así, ha ocurrido que nos hemos quedado sin ningún gran conjunto español, pues los Pekenikes, Relámpagos, Canarios, Pop-Tops, Fórmula V, Lone Star, etc., han pasado a mejor vida y sólo aparece de vez en cuando algún éxito solitario de una agrupación desconocida que inmediatamente pasa a primer plano para ser olvidada en cuanto deja de sonar el éxito.

Con tan poca competencia, el mercado es abrumadoramente para los extranjeros. A ver si se anima la cosa, señores de las Casas de discos, y bien pronto podemos contar con media docena de excelentes conjuntos nacionales que vengan a llenar el vacío de esos otros que ya no son sino un simple recuerdo.

# DISCOTECA RITMO



Importante selección la de este mes, donde se mezclan figuras de talla internacional junto a algunos descubrimientos con interesantes posibilidades.

**ROCK 71.** Varios intérpretes. CBS.—Doble álbum de la Columbia americana, que sigue la línea trazada hace un año con aquel célebre **Ven a escuchar el «rock»**, que hizo época en nuestro mercado. Compendio de grupos y solistas de primera fila: Bob Dylan, Soft Machine, The Byrds, Santana, Pacific Gas, Jhonny Winter, etc., con grupos nuevos más o menos populares, y que algunos se habían ya dado a conocer a raíz del anterior álbum. Lo mejor y más selecto del «rock» actual, a través de 26 temas con calidad y ritmo. Una vez más la CBS ha dado en el clavo de los gustos nacionales. «Rock».

**LAS MEJORES CANCIONES DE EXCURSION.** Coro del Club Juventud de Santo Domingo. HISPAVOX.—Dirigido por el padre Barriales, vuelve esta coral para deleitarnos con las más famosas canciones populares de nuestro repertorio folklórico, desde **Asturias, patria querida**, a la **Virxen de Guadalupe**, pasando por el **Ya se murió el burro**. Técnicamente, este grande adolece de falta de preparación y fuerza, sacrificadas quizás en honor de una mayor fidelidad y verismo. Estamos seguros que viene a llenar un vacío en muchas discotecas. Riau-riau.

**SOLEDAD BRAVO: L.P., ZAFIRO.**—Una riojana que triunfa en Hispanoamérica, y que domina como pocos intérpretes el folklore de la América hispana. Desde la canción pampera al ritmo carioca, para terminar con una popular petenera, Soledad Bravo, con sólo su voz dulce y estudiada y el tañido melancólico de la guitarra, logra evocarnos los parajes folklóricos de nuestra música. Es de esperar que

muy pronto en nuestra patria se le dé la importancia que merece y ya ha logrado al otro lado del océano. Pampa.

**BOB DYLAN: Otra mañana y Si no fuera por ti.** CBS.—Vuelve Dylan por sus antiguos fueros con estas dos expresivas creaciones, donde el ritmo y la voz del «folk-sounger» atraen la atención del auditorio. «Wight».

**PROYECTO A: Plutón y Saturno.** RCA.—Bajo la batuta de Frank David se nos presenta este experimento, que nada tiene que ver ni con la música de divertimento ni con la seriedad profesional. Sólo contiene un relativo interés la parte instrumental, bien tratada, pero que, desgraciadamente, llega a hacerse pegajosa. ¡Brrrrrr...!

**DONOVAN: Celia of the seals y Song of the wandering aengus.** EPIC.—Otro grande del «folk» internacional. Dos preciosas joyas de la buena música de hoy. La cara A, verdaderamente sensacional, será éxito sin duda alguna. La B está basada en la colección de poemas de W. B. Yeats. Calidad.

**PETER MAFFAY: You y You've got something.** TELEFUNKEN.—Tema melódico romántico en la línea de los grandes solistas ingleses, pero esta vez con sello de los Países Bajos. Está como número uno en las listas de Bélgica y Holanda. Partitura.

**SANTANA: Oye cómo va y Samba pa ti.** CBS.—Esta vez los chicos de Santana se han pasado a los ritmos antillanos y cariocas, demostrando una vez más su dominio perfecto de la técnica rítmica y la versatilidad de su arte. Fuerza.

**MIDDLE OF THE ROAD: Chirpy chirpy cheer cheer,** en español. RCA.—En castellano, los cuatro Middles interpretan uno de los números más vendidos y escuchados del momento, que está haciendo las delicias del público joven. Lejos de perder

una sección a cargo de

ANTONIO ESCUDERO MUSOLAS





calidad, la versión en nuestro idioma acercará el tema a nuestro mercado. Ritmo.

**TUCKY BUZZARD: You're all alone Free ticket.** HISPAVOX. Respaldo por el buen saber musical de Waldo de los Ríos, este sencillo merece los mejores elogios. «Estéreo».

**DANIEL GERARD: Butterfly y Quién soy yo.** CBS.—El autor de tantos y tantos éxitos internacionales en boca propia y de otros popularísimos cantantes franceses vuelve ahora al disco para interpretar en castellano dos canciones acompañadas por el grupo Agua Viva. No creemos que consiga la popularidad anterior, pero **Butterfly** es un tema que sin duda va a sonar en España. «D'acord».

**ROBERTO CARLOS: Eu daría a minha vida y Fiquei tão triste.** CBS.—El mejor y más internacional de los cantantes brasileños está últimamente muy activo y prolifera en el terreno del microsuro. Sencillo tras sencillo, Roberto Carlos va ganando una difícil batalla en España, donde todavía no se le valora en su justa medida. Voz.

**MARTHINA: Hoy daría yo la vida y Mi enamorado.** HISPAVOX.—Una nueva voz la de Marthina, dulce y melodiosa. Música agradable y de buen tono Descanso.

**MARI TRINI: Amores y Déjame.** HISPAVOX.—Una de las clásicas nacionales más discutidas. La crítica aún no se ha puesto de acuerdo sobre Mari Trini. Nuestra opinión, como siempre, es favorable. Como siempre, dos creaciones de la misma Trini con excelente construcción literaria. Trino.

**REDBONE: Maggie y New blue sermonette.** EPIC.—Conjunto americano de pieles rojas, que han trocado los tam-tam por la guitarra eléctrica. Mucho ruido y algunas nueces. Apache.

**CORAL POLIFONICA DE CHANTADA: Himno gallego y Adeus, adeus.** RCA.—Batuta a cargo de Modesto Fernández Rodríguez,

producción de Andrés do Barro, reúne en el «single» dos obras tan diversas como pueden ser el **Himno gallego**, de Pondal y Veiga, y el **Adeus**, de Do Barro, el más joven y actual de los compositores galaicos, que en esta ocasión, empero, ha trocado el ritmo por el clasicismo. «Meigas».

**KARINA: Yo te diré y Engañada.** HISPAVOX.—El famosísimo tema central de la no menos famosa, vetusta y colonial película del «género lírico» interpretado por la eurovisiva Karina, que creemos no le va a la canción, o viceversa. La canción es bonita, la voz de Karina también; pero, repetimos, el estilo está fuera de lugar. Cuba.

**LOS TAMARA: Un gallego más y Por esos mundos.** ZAFIRO.—Uno de los mejores grupos españoles, pero que pecan siempre de pocas florituras para el público en sus grabaciones. Canciones alusivas a su hermosa y verde Galicia natal, donde luce una vez más la profesionalidad de Los Tamara. Exportación.

**PALITO ORTEGA: Estoy perdiendo imagen y Vos sos un cadadura.** RCA.—Nada nuevo en el nuevo pequeño de Palito. Servirá para llenar de gozo a sus múltiples «fans». Siempre igual. J. E. MOCHI: **Gitanito.** RCA. El televisivo y barcelonés Mochi hacía tiempo que no nos asombraba como en esta creación suya, que rezuma calidad. Fiesta.

**ANTONIO AGUILAR: La presumida, En dónde andará, Cuando vayas a mi tumba y Cartas que vienen.** MUSART.—Canción ranchera y charra, que siempre es bien recibida en España, y más cuando el que canta es Antonio Aguilar, la figura del momento. Mano.

**CAÑA BRAVA: Dum, dum.** RCA.—Con el título pretendido de canción del verano, este nuevo conjunto se presenta en la discografía con una melodía que nos suena a **Orfeo Negro**. Por lo demás, está bastante bien. Calor.

Tenemos el gusto de comunicar a nuestros lectores que el **Profesor ALBERTO HEMSI** publica una muy singular y preciada colección de canciones y baías de las tradiciones **judeo-españolas** del Medio Oriente, con textos completos de las poesías y melodías y con acompañamientos de piano bajo el título general de:

## COPLAS SEFARDIES

La colección completa de **DIEZ** cuadernos, de los cuales **SIETE** están ya a la venta, y será completada a medida de **UN** cuaderno cada **SEIS** meses. Precios en francos franceses:

<b>RODAS (Isla)</b>	12 canc. en 2 cuad.,	los dos, Frs. 110
<b>SALONICA</b>	12 » » 2 »	» » Frs. 110
<b>IZMIR (Esmirna)</b>	12 » » 2 »	» » Frs. 110
<b>ANATOLIA</b>	6 » » 1 »	Frs. 55

La tirada de estos cuadernos, siendo muy limitada, aconsejamos a los interesados de dirigir sus pedido a la siguiente dirección:

**Profesor ALBERTO HEMSI**  
150, Rue Henri Barbusse - 93  
Aubervilliers - FRANCIA

Otros festivales de música: **(Viene de la pág. 23)**  
Festival J. S. Bach, en Munich, del 20 al 27 de junio de 1971.  
Concurso de Vilon Emily Anderson (Londres), del 21 al 24 de junio de 1971.  
Festival Josquin des Prés, en Nueva York, del 21 al 25 de junio de 1971.  
Festival de «Deux-Modes», en Spoleto, Italia, del 24 de junio al 11 de julio.  
Fiesta Musical de Touraine, en Moslay, del 25 de junio al 4 de julio.  
Semana Beethoven, en el Castillo de Salzburgo, del 27 de junio al 4 de julio de 1971.  
En junio-julio-agosto: Festival de Mónaco-Montecarlo.  
En junio-julio: las Fiestas Musicales de Constanza.  
En junio-julio: el XX Festival Musical de Granada.  
En Viena, del 1 al 4 de julio, Festival Internacional de Corales.  
En Goettingen, del 2 al 7 de julio, Festival Haendel.  
Del 5 al 17 de julio, en Saint-Maximin (Francia), Academia del Organo Francés.  
Del 6 al 9 de julio: Concurso Internacional de Organo, en Haarlem.  
Del 10 al 25 de agosto, en Dubrovnik (Yugoslavia), Festival.  
Del 14 de julio al 6 de agosto, Festival de ópera, en Munich.  
Del 15 de agosto al 26 de septiembre, en Atenas, el Festival Musical.  
Del 17 de julio al 7 de agosto: Festival de Wiltz, en el Gran Ducado de Luxemburgo.  
Del 17 de junio al 9 de agosto, en Kertrade (Holanda), Concurso Internacional de Jefes de Orquesta.  
Del 18 de julio al 24 de agosto, en Cesárea, Festival Musical de Israel.

### LUIS ARAQUE

Desde estas columnas dedicamos un emotivo y a la par cariñoso recuerdo a la memoria de este gran compositor, que nos abandonó cuando entraba en máquinas nuestro número anterior, circunstancia que no nos permitió dar la noticia de su muerte.

La personalidad tanto humana como artística de Luis Araque bien merece nuestro recuerdo, pero más aún el amor que profesó a RITMO, a cuya redacción se incorporó en septiembre de 1947 y en la que trabajó con entusiasmo durante bastantes años, dejando hondas huellas sus maravillosas inquietudes periodístico-musicales.



La conocida cantante española La Paquera en el momento de la firma como cantante exclusiva de CBS. De izquierda a derecha: Manuel Díaz Pallarés, Jefe de Promoción, representante de La Paquera; La Paquera, Rafael Pérez-Botija, del Departamento Artístico, y Manuel Ríos, productor de Flamenco de CBS



Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos  
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

*La casa más surtida en discos  
microsurco de toda Andalucía*

## Casa Damas

SIERPES, 65 - SEVILLA



# E

## ORGANO ELECTRONICO

# FARFISA 4.050

Fantasia sonora. Arte en madera. FARFISA 4.050.  
El órgano electrónico de sorprendentes efectos musicales:  
Percusión, sonido esférico, efecto Wha-Wha.

Vista su hogar con un FARFISA 4.050.  
**Pida el método especial gratis**, ...se toca sin saber solfeo y  
...disfrute de la música desde el primer día.

FARFISA 4.050. El sonido moderno de los hogares elegantes.

**con TARJETA DE GARANTIA  
y SERVICIOS TECNICOS en toda España**

Solicite prospecto a todo color e información  
en los comercios de música o a los representantes:

**ENRIQUE KELLER, S.A.**

Apartado, 15 ZARAUZ.— (Guipúzcoa)



# novedad

## ORGANO ELECTRONICO **Professional Duo FARFISA**

Para los que quieren mucho más - todo.

Dos veces Profesional - dos veces creación y precisión FARFISA.  
2 x 5 octavas - 8 coros - Sustain - Efecto slalom (exclusiva Farfisa)

Percusión 8 coros y una gama infinita de sonidos maravillosos.

Facil de desmontar y transportar, **PROFESSIONAL DUO**.  
El órgano electrónico de los grandes espectáculos.

**con TARJETA DE GARANTIA  
y SERVICIOS TECNICOS en toda España**

Solicite prospecto a todo color e información  
en los comercios de música o a los representantes:

**ENRIQUE KELLER, S.A.**

Apartado, 15 ZARAUZ.— (Guipúzcoa)





# SCHIMMEL



AMPLIA GAMA DE  
MODELOS Y MEDIDAS

ADAPTABLES  
A CUALQUIER  
DECORACION  
Y ESPACIO



EL PIANO ALEMAN DE MAS VENTA  
EN EL MUNDO

CONSULTE A SUS DISTRIBUIDORES:

## VELLIDO

PLAZA F. MOYUA, 4  
TELEFONO 21 42 49  
BILBAO-9

## GARRIDO

DESENGAÑO, 2  
VALVERDE, 3  
TELEFONO 222 72 02  
MADRID-13

SCHIMMEL

SCHIMMEL

SCHIMMEL

SCHIMMEL